

Altlander
Bauelemente GmbH

% Rabatte %
Investieren Sie JETZT in Ihr Zuhause!

- Haustüren & Fenster (KfW Förderung 20% bis zu 10.000 € mgl.)
- Rollläden / Markisen
- Terrassenüberdachungen
- Carports / Vordächer
- Garagentore / Toranlagen
- Metallbau

Wir beraten Sie gerne!
Ostfeld 12 • 21635 Jork
Telefon: 0 41 62 - 82 35 • 04 164 - 90 93 717
www.bauelemente-gozdek.de

der neue RUF

SÜDERELBE
Nr. 46 | 70. Jahrgang | 14. November 2020

Die Lokalzeitung zum Wochenende

Bobeck Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neuerruf.de | www.neuerruf.de

Die richtigen RAD schläge gibt's bei uns!

HAUSCHILD
Der Zweirad EXPORTE

Inh. Hans-Heinrich Hauschild
Hauptstraße 44, 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040/7 00 07 81
www.hauschild-zweiradexperte.de

NEUES ZUM ALDI PREIS: ENTDECKEN SIE VIELE ANGEBOTE IN UNSEREM MAGAZIN UND AUF ALDI-NORD.DE

Jeden Tag besonders - einfach ALDI.

NEUGRABEN

Mit der Einweihung einer Gedenk-Stele und der SPD-Gesteckniederlegung am ehemaligen Ortsamt Süderelbe wurde am 9. November der NS-Opfer gedacht.

Mehr Informationen auf Seite 3

NEU WULMSTORF

Wie geht es mit der Grünabfall-Straßensammlung im Landkreis Harburg ab 2021 weiter? Laut Landkreis soll an dem Modell festgehalten werden.

Lesen Sie auf Seite 10

NEUGRABEN

Der erneute Corona-Lockdown ist auch für Sportvereine ein harter Einschnitt. Wie geht der FC Süderelbe mit der Krise um?

Erfahren Sie mehr auf Seite 12

„Halten Sie Ihren Vereinen die Treue!“

Bürgerschaft unterstützt Sportvereine

■ (mk) Neugraben. Die Hamburger Sportvereine handeln seit Beginn der Corona-Pandemie sehr verantwortungsvoll. Sie haben umfassende, sportartspezifische Hygienekonzepte für ihre Mitglieder erstellt. Aktuell tragen sie auch die Regelungen zur Eindämmung der Virusepidemie zu unser aller Wohle solidarisch mit und haben ihr Sportangebot einstellen müssen. Sobald die coronabedingten Einschränkungen gelockert werden, sollen die Sportvereine wieder voll durchstarten und ihren Mitgliedern wieder ein vielfältiges Sportangebot machen können. Daher hat die Bürgerschaft eine Unterstützung der Sportvereine bei den coronabedingten Hygiene- und Schutzmaßnahmen beschlossen, erklärt der SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Matthias Czech.



Matthias Czech Foto: mk

Czech erläutert diese Beschlüsse: „In den letzten Monaten haben die Sportvereine soweit möglich das Training nach draußen verlegt. Das wird jetzt im Herbst und Winter nur erschwert möglich sein. Daher müssen bei Wiederöffnung des Vereinsbetriebs nun zum Teil umfangreiche Hygiene- und Schutzmaßnahmen umgesetzt werden. Auch außerhalb des direkten Sportbetriebs, zum Beispiel am Empfang, an Theken oder in sanitären Anlagen, müssen die Vereine viel investieren. Genutzte Räume müssen ausreichend belüftet werden und häufig berührte Oberflächen sowie Sanitäranlagen müssen regelmäßig gereinigt und desinfiziert werden. Dies wird bei den Vereinen zu erheblichen Kosten führen. Daher hat die Bürgerschaft beschlossen, die Hamburger Sportvereine mit 1 Million Euro bei diesen Maßnahmen zu unterstützen. Wir möchten, dass alle Hamburgerinnen und Hamburger so schnell wie mögliche ein attraktives und sicheres Sportangebot bekommen.“

Hamburg hat seinen Sportvereinen auch in den letzten Monaten schon durch die Pandemie geholfen. Die Hamburger Corona-Soforthilfe bot IFF-Förderkredite in Höhe von bis zu 150.000 Euro an. Bewilligt wurden bisher für 86 Förderanfragen insgesamt über 1 Million Euro. Diese Gelder helfen den Sportvereinen und weiteren Akteuren des Sports in Hamburg, durch die Corona-Pandemie zu kommen.

Fortsetzung auf Seite 12

Floraler Rundgang im Advent 2020
15. bis 29. November
Mehr dazu auf Seite 6

21149 Hamburg • Falkenbergsweg 153a • www.blumen-kaiser.de

Wird Spielplatz der Kirchengemeinde Moorburg geschlossen?

Bezirk will Anlage ab 2022 nicht mehr unterhalten



Können Kinder auf dem idyllisch und sicher gelegenen Spielplatz der Moorburger Kirchengemeinde ab 2022 noch spielen? Foto: ein

■ (mk) Moorburg. Muss der Kinderspielplatz auf dem Gelände der Moorburger Kirchengemeinde am Moorburger Elbdeich 129 in naher Zukunft aufgegeben werden? In einer CDU-Anfrage wird Bezug auf Äußerungen des Gesprächskreises Moorburg genommen, wo dieses Thema angeschnitten worden sei. In der CDU-Anfrage wird das Bezirksamt Harburg unter anderem gefragt, ob eine Einstellung der Wartungsarbeiten in Erwägung gezogen wird und worin die Gründe bestehen. Mit-Anfragesteller Ralf-Dieter Fischer machte für seine Partei bereits klar, dass eine Stilllegung des Spielplatzes nicht in Frage käme.

Der RUF fragte beim für die Kirchengemeinde Moorburg zuständigen Pastor Torsten Krause nach. Dieser bestätigte, dass das Bezirksamt mitgeteilt habe, seine Arbeiten für den Kinderspielplatz einzustellen. Als Grund wurde, so Krause, mitgeteilt, dass die Kosten zur Unterhaltung der Anlage zu hoch

seien. Deswegen habe das Bezirksamt nach rund 30 Jahren einen Vertrag mit der Kirchengemeinde Moorburg zum 31. Dezember 2021 gekündigt. Die Mitarbeiter hätten den Spielplatz über die Jahre sauber gehalten, die Geräte auf ihre Sicherheit geprüft und im Schadensfall TÜV-gerecht repariert. Auch die Grünanlagen und das nahestehende Blockhaus seien instand gesetzt worden. Es wäre schade, wenn diese sichere und idyllisch gelegene Anlage wegen finanzieller Aspekte geschlossen werden müsste. Die Kirchengemeinde Moorburg sehe sich außer Stande, das Areal in eigener Regie zu betreuen. Viele junge Familien seien nach Moorburg gezogen. Die Kinder würden den Spielplatz am Pastorat häufig aufsuchen, erklärte Krause.

Bei einem Treffen der Kirchengemeinde am 11. November sei das Thema angesprochen worden. Ideen, wie es 2022 weitergehen soll, habe es aber noch nicht gegeben, teilte Krause mit. Der Neue

RUF kontaktierte auch das Bezirksamt Harburg. Pressesprecher Dennis Imhäuser erläuterte, dass sich der Spielplatz nicht im Eigentum der Stadt Hamburg befinde. Zum Hintergrund teilte er mit: „Der Spielplatz Moorburger Elbdeich 129 befindet sich auf einem privatem Grundstück der Kirchengemeinde Moorburg, somit hat das Bezirksamt keine rechtliche Zuständigkeit. Im Jahr 1990 wurde ein Vertrag geschlossen, welcher die Unterhaltung des Spielplatzes durch das Fachamt Management des öffentlichen Raums regelt. Das ist haushaltsrechtlich nicht mehr zu vertreten.“ Da sich das Grundstück und somit der Kinderspielplatz nicht im Eigentum der Stadt Hamburg befinden, könne seitens der hiesigen Dienststelle nicht über eine Schließung des Kinderspielplatzes befunden werden. Bezirk und Kirchengemeinde würden sich in Abstimmung befinden. Eine Verfügung zur Schließung sei nicht erteilt worden, so Imhäuser.

ULRICH & ULRICH
IMMOBILIEN

FÜR SIE VOR ORT!
04105 - 55 59 55
www.ulrich-ulrich.de

Zwergen kino online am 17. November

■ (mk) Neu Wulmstorf. „Hotel Winterschlaf“ heißt die Geschichte von Thomas Krüger, die Verena Feyen ihren kleinen „Zwergen“ zeigt und vorliest. Es geht dabei um einen Fuchs, der sich in seinem Hotel liebevoll um seine Gäste kümmert. Das Bilderbuchkino ist für Kinder im Alter von 4 bis 6 Jahren geeignet und findet online statt, eine online-Anmeldung ist unter der E-Mail-Adresse buecherei@rh-neu-wulmstorf.de erforderlich.

Planenschlitzer waren unterwegs

■ (mk) Neu Wulmstorf. In der Zeit zwischen Montag (9.11.2020), 18 Uhr und dem 10.11. gegen 3.30 Uhr waren Diebe auf dem Lkw-Stellplatz des Autohofes an der Anschlussstelle Rade unterwegs. Bei mindestens fünf Lkw schnitten die Täter die Planen der Auflieger großflächig auf, während die Fahrzeugführer in ihren Kabinen schliefen. Offenbar fanden die Täter aber keine geeignete Beute, sodass die Ladungen der Fahrzeuge unberührt blieben. Es blieb bei einem nicht unerheblichen Sachschaden durch das Zerschneiden der Planen.

ALDAG
Fleischerei
seit 1951

Unsere Bistroöffnungszeiten:
Mo. – Fr. 11.00 – 15.00 Uhr,
Sa.: 11.00 – 13.00 Uhr
16.11. – 21.11.

Wir bereiten alle Speisen zur Abholung

Montag, 16.11.2020
Schnitzel „Balkan-Art“ mit pikanter Soße u. Reis € 6,50
Nudeln mit Schinkenrührei und Tomatensoße & Salat € 5,40

Dienstag, 17.11.2020
Kohlroulade mit Specksoße, Kartoffeln und Salat € 6,50
Schweinefiletspeiß mit Soße, Reis oder Kartoffeln € 7,20

Mittwoch, 18.11.2020
Sauerbraten mit Soße, Rotkohl oder Backobst und Knödel € 7,90
Schweinegeschnetzeltes mit frischem Lauch und Spätzle € 6,20

Donnerstag, 19.11.2020
Falscher Hase mit buntem Gemüse, Püree o. Salzkartoffeln € 6,20
Bratwurst mit Schmorkraut, Soße, Püree oder Salzkartoffeln € 5,50

Freitag, 20.11.2020
Seehechtfilet in Käsekruste, Tomatensoße, Reismischung u. Salat € 7,90
Putenmedaillons mit Zucchini-Tomatengemüse € 6,80

Täglich wechselnde Tagessuppe!

Fischbek • Cuxhavener Straße 460 • Telefon 7 01 80 73
www.aldag-fleischwaren.de

Unsere Öffnungszeiten:
Mo. – Fr. 7.00 – 18.00 Uhr, Sa.: 7.00 – 13.00 Uhr

ALDAG
Fleischerei
seit 1951

Angebote vom 16.11. – 21.11.2020

Schweinefiletköpfe 100 g € 0,89
Hähnchenbrustfilet 100 g € 1,19
Schweinenacknbraten o. Knochen 100 g € 0,79

Bratenkasseler 100 g € 1,89
Salami 100 g € 1,59
Frischkäse mit Schnittlauch 100 g € 1,49

Unseren Mittagstisch bieten wir außer Haus an:
Mo. bis Fr. 11.00 bis 15.00 Uhr,
Sa. 11.00 bis 13.00 Uhr warme Gerichte

Fischbek • Cuxhavener Straße 460 • Telefon 7 01 80 73
www.aldag-fleischwaren.de

Terrassendächer und Kaltwintergärten
Für die perfekte Auszeit zu Hause

Nelson Park
Terrassendächer und Kaltwintergärten
Servicebüro Rosengarten: Emsener Straße 66, 21224 Rosengarten
0 41 08 / 41 37 57 - www.nelsonpark-td.de

Zum Saisonende: 20 % Rabatt!

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen



Jens Kalkowski
Verlagsleitung
Tel. 040 70101715
j.kalkowski@neuerruf.de



Uwe Sakowski
Medienberater
Tel. 040 70101730
u.sakowski@neuerruf.de



Carmen Steinert
Medienberaterin
Tel. 040 70101732
c.steinert@neuerruf.de

der neue

Die Lokaleitung
zum Wochenende
in Hamburgs Süden

RUF

Erweiterte Maskenpflicht gilt! Seit 10. November auch auf Märkten

■ (mk) . Seit dem 10. November gilt auf allen Wochenmärkten im Landkreis Harburg eine erweiterte Maskenpflicht. Da der Inzidenzwert für den Landkreis Harburg die Grenze von 50 Neuinfizierten pro 100.000 Einwohner überschritten hat hat die Kreisverwaltung eine weitere Allgemeinverfügung erlassen. Diese setzt fest, dass Marktbesucher, Marktbesucher und insbesondere auch Passanten, die das Marktgelände lediglich überqueren, eine Mund-Nasen-Bedeckung tragen müssen. Wochenmärkte sind bei der Bevölkerung des Landkreises Harburg sehr beliebt. Auf den Marktplätzen und an den Marktständen kann aufgrund hoher Besucherzahlen der Mindestabstand von 1,5 Metern

zwischen den Marktbesucherinnen und -besuchern nicht jederzeit gewährleistet werden. Hier ist die Gefahr der Ansteckung mit dem Coronavirus deutlich erhöht, wenn keine Maske getragen wird. Aus diesem Grund wird die Maskenpflicht für alle Wochenmärkte im Landkreis Harburg angeordnet, die vorläufig bis einschließlich 30. November 2020, gilt, erläutert der Landkreis Harburg in einer Pressemitteilung. Alle Informationen zur Corona-Pandemie im Landkreis Harburg finden Sie unter www.landkreis-harburg.de/corona. Die derzeit gültigen Corona-Regeln auf Grundlage der Corona-Verordnung des Landes Niedersachsen finden sich unter www.landkreis-harburg.de/corona-regeln.

„Dein Bauch macht dich gesund“ RUF verlost Exemplare des Buches

■ (mk) Hamburg. Der Kern unserer Gesundheit: Ballaststoffe! Erst die Ballaststoffe aus einer pflanzenbasierten Ernährung fangen Ernährungsdefizite und eine Vielzahl an Krankheiten auf, die durch restriktive Eliminierungsdiäten, tierische Lebensmittel oder Genussmittel wie Alkohol, Kaffee und Zucker verursacht werden. Der Internist und Gastroenterologe Will Bulsiewicz fasst in seinem Buch „Dein Bauch macht dich gesund“ die Wissenschaft der Ballaststoffe spannend wie ein Krimi zusammen und liefert einen 28-Tage-Plan, der nicht nur lecker ist, sondern dabei hilft, Zivilisationskrankheiten und Fehlernährung in den Griff zu bekommen. Der preisgekrönte Facharzt für Innere Medizin und Gastroenterologe Will Bulsiewicz fragte sich, warum er trotz hartem Training zunahm, ausgelaugt war und immer mehr seinen eigenen Patienten ähnelte, die er in seiner Praxis behandelte. Das musste sich ändern. In seinem Buch „Dein Bauch macht dich gesund“ beschreibt er die topaktuellen Erkenntnisse der Wissenschaft über Ballaststoffe wie einen aufregenden Krimi samt finsterner Gesellen (falscher Ernährung) und unerkannter Helden (den Ballaststoffen in unserer Nahrung), die unauffällig, aber wirksam für unsere Gesundheit sorgen. Damit retten sie buchstäblich unser Leben. „Wir sind überfüttert, aber unterernährt und übermedikamentisiert“, sagt Will Bulsiewicz und belegt akribisch, wie es unserer Ernährung an ihrem wichtigsten Brennstoff mangelt: dem Lebenselixier Ballaststoffe. Omas Ballaststoffpillen waren gestern. Will Bulsiewicz und sein 28-Tage-Plan sind die natürliche Starthilfe, um den Darm mit seinem bevorzugten hochwertigen Brennstoff zu füttern: den Pflanzenfasern. Diese Ballaststoffe regen die rund 39 Billionen Mikroben, die unseren

Darm bevölkern, dazu an, kraftvolle Postbiotika namens kurzkettige Fett-säuren (SCFAs) zu bilden, die für unsere Gesundheit unerlässlich sind. Es ist erwiesen, dass SCFAs die Gewichtsabnahme fördern, einen undichten Darm reparieren, das Mikrobiom stärken, Nahrungsmitteln unverträglichkeiten auflösen, Immunsystem optimieren, den Cholesterinspiegel dauerhaft senken, Typ-2-Diabetes umkehren, die Gehirnfunktion verbessern und sogar Krebs vorbeugen. „Dein Bauch macht dich gesund“ zeigt Ihnen wissenschaftlich fundiert, wie Sie Ihre Lebensqualität durch die Optimierung Ihres Darmmikrobioms mithilfe von Ballaststoffen wiedergewinnen“, so Will Bulsiewicz. Wer seine Gesundheit dauerhaft erhalten und Zivilisationskrankheiten vorbeugen will, sollte dem 28-Tage-Ernährungsplan von Will Bulsiewicz eine Chance geben, der mit der US-Ausgabe mit dem Titel „Fiber Fueled“ seit Monaten auf den Bestsellerlisten steht. Die

tige Fett-säuren (SCFAs) zu bilden, die für unsere Gesundheit unerlässlich sind. Es ist erwiesen, dass SCFAs die Gewichtsabnahme fördern, einen undichten Darm reparieren, das Mikrobiom stärken, Nahrungsmitteln unverträglichkeiten auflösen, Immunsystem optimieren, den Cholesterinspiegel dauerhaft senken, Typ-2-Diabetes umkehren, die Gehirnfunktion verbessern und sogar Krebs vorbeugen. „Dein Bauch macht dich gesund“ zeigt Ihnen wissenschaftlich fundiert, wie Sie Ihre Lebensqualität durch die Optimierung Ihres Darmmikrobioms mithilfe von Ballaststoffen wiedergewinnen“, so Will Bulsiewicz. Wer seine Gesundheit dauerhaft erhalten und Zivilisationskrankheiten vorbeugen will, sollte dem 28-Tage-Ernährungsplan von Will Bulsiewicz eine Chance geben, der mit der US-Ausgabe mit dem Titel „Fiber Fueled“ seit Monaten auf den Bestsellerlisten steht. Die



Der Neue RUF verlost mehrere Exemplare des Buches „Dein Bauch macht dich gesund“
Foto: millemari

rund 65 Rezepte im Buch bringen den Darm auf Trab und eine bunte ballaststoffhaltige Pflanzenvielfalt auf den Teller. Achtung: Der Neue RUF verlost mehrere Exemplare des Buches „Dein Bauch macht dich gesund“. An der Verlosung nimmt teil, wer bis 18. November eine E-Mail mit dem Betreff „Bauch“ an m.koltermann@neuerruf.de oder eine Postkarte mit Namen, Adresse und Telefonnummer an der Neue RUF, Cuxhavener Straße 265b, 21149 Hamburg schickt. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen. Viel Glück!

Willkommen im digitalen Advent

■ (mk) Hausbruch. Die Thomasgemeinde möchte ein neues Format über Zoom stattfinden lassen. Dafür sucht sie Teilnehmer. „Wir werden uns gemeinsam einen Videimpuls anschauen und danach Raum und Zeit für einen kritischen Austausch über die angesprochenen Glaubens-themen haben“, erklärt Pastorin Fee-Victoria Meyer-Himstedt. Die Impulse sollen unter folgenden Mottos stehen: „Glaube als Herausforderung“, „Glaube als Geschenk“, „Glaube als Wendepunkt“ und „Glaube als Lebensstil“. Die Termine sind immer donnerstags am 26.11., 3.12., 10.12. und 17.12., jeweils von 19.30 bis 21.30 Uhr. „Sie können gerne auch einzelne Termine wahrnehmen“, betont Meyer-Himstedt. Anmeldung per E-Mail an f.meyer-himstedt@thomas-gemeindesuederelbe.de. „Einen Link für den Zugang zum Zoom-Treffen bekommen Sie nach Anmeldung zugeschickt. Ich freue mich auf unsere Gespräche!“, sagt Meyer-Himstedt.



Restaurant
DUBROVNIK



Wir sind weiterhin für Euch da



Jetzt AUSSER-HAUS für Sie:
Dienstag bis Sonntag 12.00–20.00 Uhr

Mittagstisch: Dienstag bis Samstag 12.00–15.00 Uhr
Telefonische Vorbestellung: 0 41 05 – 676 33 02

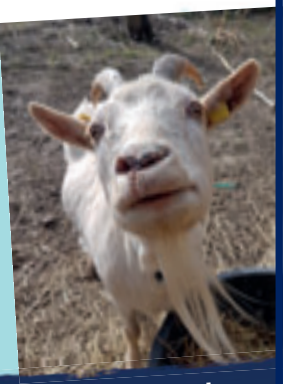
Zur besseren Planung bestellen Sie Ihr Essen gern auch schon gerne am Vortag. In besonderen Fällen liefern wir auch, sprechen sie uns gerne an. Euer Dubrovnik-Team.

WINSENER LANDSTRASSE 42, 21217 SEEVETAL/FLEESTEDT
www.hotel-restaurant-dubrovnik.de

www.marktplatz-suederelbe.de

Wir sind weiter für Sie da!
Trotz vorübergehender Schließung.

Kennen Sie schon die Kanäle des Museums in den Sozialen Medien?
Facebook
@kiekeberg
Instagram
@freilichtmuseumamkiekeberg
Newsletter
Jetzt anmelden unter www.kiekeberg-museum.de
Erfreuen Sie sich an regelmäßigen Informationen und Bildern aus dem Freilichtmuseum!



www.kiekeberg-museum.de
Tel. (0 40) 79 01 76-0



Freilichtmuseum
am Kiekeberg.

Verschoben, maskiert oder Abstand haltend „Teil-Lockdown“ in der Kirchengemeinde Neuenfelde

■ (mk) Neuenfelde. Auch die Kirchengemeinde Neuenfelde befindet sich im „Teil-Lockdown“. Aus diesem Grund findet die Andacht, mit der die Gedanken zu Anni Evers gehen sollten, geplant für den 14. November, zu einem späteren Zeitpunkt statt – voraussichtlich am 17. April 2021, um 18 Uhr. Am 17. April war Anni Evers gestorben. Zusammen mit ihrem Mann Karl-Heinz, genannt „Kollex“, hat sie jahrzehntelang die Jugendarbeit der Kirchengemeinde geprägt. Der Start des neuen *Himmel &

Erde-Bibelkreises*, geplant für diese Woche, ist ebenfalls verschoben. Auch alle anderen Treffen im Gemeindehaus sind zurzeit ausgesetzt, ebenso die Zusammenkünfte der „Kirchenmäuse“-Kindergruppe, die sich am Seehof trifft. Die Konfirmandengruppe trifft sich „maskiert“ und Abstand haltend in der Kirche. Hier studieren die Jugendlichen das Krippenspiel ein, mit dem sie den Neuenfeldern und ihren Weihnachtsgästen am diesjährigen Heiligen Abend ein Hoffnungszeichen schenken wollen. Zum Volkstrauertag am 15. Novem-

ber wird in Neuenfelde nur an die Friedhofskapelle eingeladen, nicht in die Kirche. Die Andacht beginnt um 10.30 Uhr. In Francop beginnt die Andacht um 12 Uhr am Mahnmal für die Kriegstoten nahe des Bracks. Die Kirchengemeinde bittet alle Teilnehmer, den Mund-Nase-Schutz zu tragen und einen Zettel mit dem eigenen Namen und der eigenen Telefonnummer mitzubringen. Am Ewigkeitssonntag, dem 22. November, lädt die Kirchengemeinde um 9.30 Uhr und um 11 Uhr zu Gottesdiensten ein. Es wird de-

rer gedacht, die seit dem letzten Ewigkeitssonntag in Neuenfelde kirchlich bestattet worden sind. Wer teilnehmen möchte, melde sich bitte bis Donnerstag, den 19. November, im Kirchenbüro an (040 7459296 oder buero@kirche-neuenfelde.de). Zum Buß- und Betttag wird am 18. November um 19 Uhr zu einer Andacht mit Pastorin Meyer-Himstedt in die Hausbrucher Thomas-Kirche eingeladen. Es gelten bei allen Zusammenkünften die zurzeit üblichen Hygieneregeln.

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst:
8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

November 2020

Sa. 14	S	Mi. 18	X
So. 15	T	Do. 19	Y
Mo. 16	U	Fr. 20	Z
Di. 17	W	Sa. 21	A

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

- A Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0
- B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 35 d, (MPC) Tel. 70 01 52-0
- B Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Reeseerg 62, Tel. 763 31 31
- C Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08
- C Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)
Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0
- C Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63
- D – keine Apotheke in Süderelbe –
Info-Telefon 0800 0022833
- D Apotheke an der Moorstraße (Harburg)
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63
- E Apotheke am Inseipark (Wilhelmsburg)
Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90
- F Arcaden-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21
- G Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99
- H Mühlen-Apotheke (Neugraben)
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91
- H Vivo Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72
- J Schäfer-Apotheke (Harburg)
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

- K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09
- K Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)
Striepenweg 41, Tel. 70 20 87-0
- L Fischbeker Apotheke (Fischbek)
Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83
- L Stern-Apotheke (Harburg)
Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89
- M apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20
- M Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)
Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0
- N Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0
- N Damian Apotheke am Sand (Harburg)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29
- O Altländer Apotheke Neuenfelde
Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44
- O City-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Str. 34, Tel. 77 70 30
- P Lavendel Apotheke (Harburg)
Hainholzweg 67, Tel. 79 14 48 12
- P Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40
- Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30
- R Deich-Apotheke (Georgswerder)
Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93
- R Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47

- S Galenus-Apotheke (Harburg)
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65
- S Ulen-Apotheke (Neugraben)
Groß Eron 3, Tel. 701 86 82
- T Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14
- T WeVital Apotheke (Harburg)
Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88
- U Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
Krieterstr. 30/Ärztehaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03
- U Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96
- W Panorama-Apotheke (Harburg)
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24
- W SEZ-Apotheke
Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21
- X Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Seeplatz 1, Tel. 76 62 13 60
- X VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64
- Y Berg-Apotheke (Harburg)
Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91
- Y Sonnen-Apotheke (Elstorf)
Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96
- Z Apotheke am Veritaskai (Harburg)
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11
- Z Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)
Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

WICHTIGE NOTRUF

- Polizei Harburg,
Lauterbachstraße 7 4 28 65 46 10
- Polizei Neugraben 4 28 65 47 10
- Polizei Neu Wulmstorf 33 44 19 90
- Polizei Finkenwerder 4 28 65 47 60
- Polizei Wilhelmsburg 4 28 65 44 10
- Bundespolizeistation Harburg ... 765 50 17
- Polizei, Notruf, Überfall 110
- Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112
- Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22
- Rettungsdienst des DRK 1 92 19
- Arzneimittel-Information. 70 20 87-0
- Gift-Information-Nord. 0551-192 40
- Behinderten Taxi 44 10 11
- Tierärztlicher Notdienst 43 43 79
- Zahnärztlicher Notdienst**
(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) 18 03 05 61
- Notarzt-Zentrale** 11 61 17
- Ärztlicher Notdienst** 22 80 22
- Informationen unter: www.aponet.de**

Stele eingeweiht

Gedenken an NS-Opfer in Neugraben

■ (mk) Neugraben. Gleich zweimal wurde am 9. November am Jahrestag der Reichspogromnacht 1938 in Neugraben an die Opfer des Nationalsozialismus gedacht. Erster Schauplatz war die Bushaltestelle Neugrabener Heideweg im Falkenbergsweg, wo eine Gedenk-Stele als Mahnung an das Außenlager des KZ Neuengamme in Neugraben offiziell eingeweiht wurde. Von dem Lager, das sich in unmittelbarer Nähe befand, ist kaum noch etwas übriggeblieben. Heute ist das Gelände teils Wald, teils Wiese – wer sich nicht in der örtlichen Geschichte auskennt, würde nicht auf die Idee kommen, dass hier Hunderte von Menschen von den Nazis gequält wurden. Von September 1944 bis



Wie jedes Jahr gedachte die SPD, hier Henning Reh, an die NS-Opfer mit der Niederlegung eines Gestecks vor der Gedenktafel am ehemaligen Ortsamt Süderelbe

tiative Gedenken in Harburg, des Kulturhauses Süderelbe sowie der Siedlergemeinschaft Falkenberg von 1946 e.V. für das Aufstellen der Gedenk-Stele „Das KZ vor unserer Haustür“ engagiert. Es ist aber nicht nur ein Ort des Gedenkens, sondern auch der Aufklärung: Mit einem Smartphone können umfassende Informationen zur Geschichte des KZ-Außenlagers Neugraben abgerufen werden, auf die ein auf der Gedenk-Stele angebrachter QR-Code führt. Die Informationen, die auf der Homepage des Süderelbe-Archivs hinterlegt sind, wurden von Schülern des „Kultur und Sprache-Profils“ des Gymnasiums Süderelbe zusammengetragen. Das zweite Gedenken an die Opfer des Nationalsozialismus fand vor dem ehemaligen Ortsamt Süderelbe statt. Wie jedes Jahr gedachte die SPD an die Verfolgten und Ermordeten mit der Niederlegung eines Gestecks vor der Gedenktafel, die ebenfalls an das Außenlager



Mit einem Smartphone können umfassende Informationen zur Geschichte des KZ-Außenlagers Neugraben abgerufen werden, auf die ein auf der Gedenk-Stele angebrachter QR-Code führt



Schülerinnen des Gymnasiums Süderelbe und der 1. Vorsitzende der Siedlergemeinschaft Falkenberg, Dirk Janssen, enthüllen gemeinsam die Gedenk-Stele

Anfang Februar 1945 wurden 500 überwiegend tschechische Frauen jüdischen Glaubens im Alter zwischen 16 und 46 Jahren hierher verschleppt. Sie mussten in ständiger Unterernährung schwerste körperliche Zwangsarbeit in verschiedenen Firmen, im Straßenbau, Trümmerräumung, Panzergrabenbau und bei

der Errichtung von Behelfsheimen in der Falkenbergsiedlung verrichten, erläuterte der 1. Vorsitzende der Siedlergemeinschaft Falkenberg, Dirk Janssen, in seiner kurzen Rede. Zugleich warnte er vor Tendenzen, die den Rechtsradikalismus in der Gesellschaft wieder hoffähig machen wollen.

Um die Schrecken der NS-Diktatur nicht dem Vergessen anheimfallen zu lassen, hatte sich eine Initiative aus Schülern des „Kultur und Sprache-Profils“ des Gymnasiums Süderelbe unter Leitung von Maryam Anwar, dem seit Jahrzehnten in der Geschichte des KZ-Außenlagers engagierten Heiner Schultz der Ini-

tiative Gedenken in Harburg, des Kulturhauses Süderelbe sowie der Siedlergemeinschaft Falkenberg von 1946 e.V. für das Aufstellen der Gedenk-Stele „Das KZ vor unserer Haustür“ engagiert. Es ist aber nicht nur ein Ort des Gedenkens, sondern auch der Aufklärung: Mit einem Smartphone können umfassende Informationen zur Geschichte des KZ-Außenlagers Neugraben abgerufen werden, auf die ein auf der Gedenk-Stele angebrachter QR-Code führt. Die Informationen, die auf der Homepage des Süderelbe-Archivs hinterlegt sind, wurden von Schülern des „Kultur und Sprache-Profils“ des Gymnasiums Süderelbe zusammengetragen. Das zweite Gedenken an die Opfer des Nationalsozialismus fand vor dem ehemaligen Ortsamt Süderelbe statt. Wie jedes Jahr gedachte die SPD an die Verfolgten und Ermordeten mit der Niederlegung eines Gestecks vor der Gedenktafel, die ebenfalls an das Außenlager



MAN SIEHT ES VIELLEICHT NICHT SOFORT...
ABER WIR FREUEN UNS AUF SIE!
Für Sie da: Verkauf, Service, Werkstatt, Teile und Zubehör

BMW & MINI BEI B&K MIT SICHERHEIT ERLEBEN:

- ✓ Gut geschulte und sensibilisierte Mitarbeiter
- ✓ Ausreichender Sicherheitsabstand in jeder Situation
- ✓ Genügend Desinfektionsmittel und Schutzmasken
- ✓ Minimierung der Kontaktpunkte
- ✓ Desinfektion aller Kontaktpunkte an Ihrem Fahrzeug und Schlüssel
- ✓ Mitarbeiter tragen Einmalhandschuhe an Ihrem Fahrzeug
- ✓ Sicherheitskonzept für die Sanitäranlagen

Mit Abstand freuen wir uns am meisten auf unsere Kunden.
Ihr Team von B&K.

B&K GmbH & Co. KG
Buxtehuder Str. 112 · 21073 Hamburg
Tel 040. 766 091-0 · e-mail hamburg@bundk.de
www.bundk.de

Buß- und Bettag

Anweisungen der Gemeinden befolgen

■ (mk) Hittfeld/Elstorf. Altes betachten, Gegenwärtiges hinterfragen, sich für die Zukunft neu ausrichten – all das in Ruhe und im Zwiegespräch mit Gott: In den Andachten und Gottesdiensten der Kirchengemeinden am Buß- und Bettag am 18. November stehen Besinnung, kritische Lebensbilanz und Neuorientierung im Mittelpunkt. Für den Gottesdienstbesuch wird empfohlen, den Handlungsempfehlungen der Ev. Landeskirche Hannovers zu folgen und sich einen Mund- und Nasenschutz mitzubringen. „Zudem folgen Sie bitte den Anweisungen der jeweiligen Kirchengemeinde und melden sich vorab für den Gottesdienst an oder füllen vor Ort einen Zettel mit Ihrem Namen und Ihrer Adresse aus. Sollte ein Infektionsfall auftreten, kann dadurch sofort nachverfolgt werden, welche Personen zu benachrichtigen sind“, heißt es in einer Pressemitteilung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hittfeld. Die Kirchengemeinde Elstorf veranstaltet ihren Gottesdienst am 18. November ab 19 Uhr mit Pastor Dr. Florian Schneider.

Brücke wird rundum erneuert

Querung ab Anfang Dezember wieder passierbar

■ (mk) Neuwiedenthal. Noch voraussichtlich bis zum 4. Dezember müssen Fußgänger und Radfahrer warten, bis sie wieder trockenen Fußes über den Neuwiedenthaler Teich gelangen. Bereits seit einigen Wochen wird die Querung rundum erneuert. Aufmerksame Zeitgenossen haben wohl mitbekommen, dass die alte hölzerne Brücke Stück für Stück abgebaut worden ist. Die einzelnen Holzmodule waren teilweise total vermodert. Nun wird die Verbindung peu á peu bis Anfang Dezember wieder hergestellt. Deswegen bleibt die Vollsperrung der Querung natürlich bestehen. Die Zufahrt für die landwirtschaftliche Nutzung der benachbarten Flächen bleibt

gewährleistet. Witterungsbedingt können sich die Arbeiten verzögern, heißt es noch aus dem Bezirksamt Harburg.



Die neue Brücke nimmt langsam Gestalt an



Bauarbeiter waren zunächst mit der Demontage der maroden Teile beschäftigt

Fotos: W. Marsand



Die schlechteste Vorsorge der Welt: die, die man nur fast gemacht hätte.

In diesen Zeiten wichtiger denn je:
jetzt Beratungstermin vereinbaren
und für später absichern.

Mehr unter spkhhb.de

Schluss mit Hätte,
Wenn und Aber!



PELZ & GOLD ANKAUF KORN



WIR KAUFEN AN:

Wir zahlen bis zu

bis zu **53 €** pro Gramm

AKTION: 3 TAGE ANKAUF

Öffnungszeiten: 10:00 - 18:00 Uhr



**Kostenlose Beratung
bei ihnen zu
Hause möglich**

ANTIKER KORALLENSCHMUCK,
KORALLENKETTEN, KORALLEN-
(bevorzugt in blutrot),
ZAHNGOLD (mit und ohne Zähne),
PELZMÄNTEL

Ankauf von Goldschmuck aller Art.

Altgold, Bruchgold, Münzen, Barren, Platin sowie gut erhaltene
Ringe, Broschen, Ketten (Armbänder bevorzugt in breiter Form.)
Colliers, Medaillons, Golduhren - auch defekt, **Verbindung Pelz & Gold**

**Sichern sie sich jetzt
schon Weihnachtsgeld!**

**Gerne prüfen wir Ihren
Schmuck auf Echtheit!**

Uhren

Verbindung Pelz & Gold

Edelstein

Edelsteine

Abzeichen

Ankauf von:



**Ihr GOLD
zu GELD**



Gold- und
Silbermünzen



Geschirr

BARES FÜR WAHRES

Für Pelze & Nerze bis zu 5000 €
in Verbindung mit Schmuck / Gold / Zähne



Schmuck



Gold- und
Silbermünzen



Mäntel



Geschirr



NEU

Wir kaufen auch
Modeschmuck

**WIR SCHÄTZEN IHRE ANTIQUITÄTEN,
SCHMUCK, PELZE U.V.M**

Kostenlos und unverbindlich!

Ohne Risiko!
Unverbindliche Beratung
Transparente Abwicklung
Seriöser Ankauf
Sofortige Barauszahlung



Die Begutachtung befindet sich im EG.

Lütt Enn 3 / Neugrabener Bahnhofstraße 10 b
(im Innenhof) 21149 Neugraben

Tel.: 040-740 74 205

Beim Kauf Ihres
Gegenstandes
bekommen Sie bis
zu 20 € Spritkosten
ausgezahlt.

**Machen Sie aus Ihren
Edelmetallen und Ihren
Pelzen jetzt noch bares
Weihnachtsgeld!**

Pelzundgold-Ankauf@web.de

Flintenschießen im Schützenverein Neugraben-Scheideholz

Die Flintengruppe wächst in kurzer Zeit auf über 20 Mitglieder

■ (mk) **Neugraben/Scheideholz.** Beim Klönschnack mit neuen Vereinsmitgliedern werden oft Geschichten aus der Vergangenheit erzählt. Genau so eine Geschichte war der Beginn der neuen Flintengruppe im Schützenverein Neugraben-Scheideholz. In Zeiten, wo das Waffengesetz noch viele verschiedene Schießübungen auf dem Kleinkaliberstand zuließ, wurde im Schützenverein Neugraben nach dem Schützenfest der Schrotkönig ermittelt. Dabei wurde mit einer Flinte auf ein fünf Zentimeter dickes Brett in Vogelrumpfform geschossen. Diese Zeiten sind lange her. Seit rund 20 Jahren trägt deshalb der Schützenbruder Jan-Peter Wolkenhauer die Kette. Der Schützenbruder René Geschke-Böttcher war so fasziniert von den Erzählungen aus vergangenen Zeiten, dass er sich der Geschichte annahm und einem kleinen Kreis von interessierten Schützen versprach, einen Plan zu erstellen, wie eine mo-

derne, zugelassene Flintengruppe aussehen könnte. Nachdem das grobe Konzept fertig war, wurde der Plan dem geschäftsführenden Vorstand vorgestellt und um die Genehmigung zur Gründung einer Flintengruppe gebeten. Der gab geschlossen für die weiteren Planungen sein OK. Parallel konnte die Flintengruppe immer mehr interessierte Vereinsmitglieder gewinnen. Der erste Vorsitzende Frank Schwarz bedankte sich bei René für die sehr guten Vorbereitungen, Einweisungen und praktischen Schulungen in die neuen Schießsportdisziplinen. Andreas Bernard sowie Michael Röse stehen als Sachkundige in den Disziplinen der Flintengruppe mit Rat und Tat zur Seite. Am 24. September 2020 war dann der erste gemeinsame Termin auf dem Außenschießstand in Garlstorf. Hier sollte sich zeigen, ob das theoretisch und praktisch Erlernete auch auf dem Schießstand umgesetzt



Michael Röse, Andreas Bernard und René Geschke-Böttcher freuen sich über die Gründung der „Flintengruppe“ Foto: Frank Schwarz

werden konnte. „Das lief richtig gut“, war der Kommentar von René Geschke-Böttcher, auf die Frage „Wie war's beim Flintenschießen in Garlstorf?“. Es werden deshalb noch viele weitere Termine folgen.

Ziel ist es, an der begonnenen Ausbildung festzuhalten, Meisterschaften zu schießen und später dann auch wieder einen König zu ermitteln. Über 20 Vereinsmitglieder freuen sich bereits darauf.

Anzeigenberatung:
(040) 70 10 17-0

Stand der Planungen

Öffentliche Toiletten: CDU will Details wissen

■ (mk) **Neugraben.** Die Behörde für Umwelt und Energie hatte im Juli 2019 dem Bezirksamt und der Bezirksversammlung ihre Vorstellungen zur Neu- oder Umgestaltung von öffentlichen Toiletten im Bezirk Harburg vorgelegt. Dieses betraf die Planungen bzgl. der Wochenmarktfäche Am Sand, der Markttoilette am Neugrabener Markt sowie Marmstorf Einkaufszentrum, Seeveplatz und Harburger Binnenhafen. „Bezirksamt und Bezirksversammlung haben diese Vorstellungen mit der Drucksache 21-0041 vom 22.07.2019 ohne irgendwelche Änderungsvorschläge zur Kenntnis genommen und die Umsetzung der Planungen akzeptiert“, heißt es in einem CDU-Antrag für die Bezirksversammlung. Vor diesem Hintergrund solle die Bezirksversammlung beschließen, dass die Bezirksverwaltung einen schriftlichen Bericht über den Sachstand vorlegen möge. „Dieser soll insbesondere den Stand der Umsetzung der Planungen wieder-

geben und genaue Angaben bzgl. der Zeitabläufe im Einzelnen enthalten“, so der CDU-Antrag. CDU-Fraktionschef Ralf-Dieter Fischer erinnert daran, dass sich beispielsweise die öffentliche Toilette auf

dem Neugrabener Marktplatz in einem schlechten Zustand befinde. Hier wüsste man gerne, wie der Stand der Planungen sei und wann es zu Baumaßnahmen komme, so Fischer gegenüber dem RUF.



Die CDU möchte unter anderem wissen, wie weit die Planungen für die öffentliche Toilette auf dem Neugrabener Marktplatz gediehen sind Foto: W. Marsand

„Das tut richtig weh!“ SPD beklagt Verschmutzung des Marktplatzes

■ (mk) **Neugraben.** Die SPD schlägt Alarm: Die erst vor Kurzem neu gestaltete Marktfläche weist schon an einigen Stellen starke Verschmutzungen durch Fette und Öle auf. Dies sei durch den regen Besuch der Marktbesucher schlechterdings kaum vermeidbar, heißt es einleitend in einem SPD-Antrag. Eine einfache Reinigung sei nicht in Sicht, sodass nach Abhilfe gesucht werden sollte, so die SPD-Bezirksabgeordnete Beate Pohlmann. „Das tut richtig weh“, beschreibt die SPD-Politikerin ihre Gefühle beim Anblick der verunreinigten Marktfläche. Vor diesem Hintergrund wird die Verwaltung gefragt: „Mit welchen Systemen wird aktuell eine Reinigung vorgenommen? In welchen Intervallen geschieht dies durch wen? Welche Kosten verursacht eine Reinigung der Fläche und wer trägt

diese? Käme eine Versiegelung der Fläche zur besseren Reinigung in Betracht? Könnte durch dann weni-

ger Reinigungsintervalle eine Kostenminderung erreicht werden? Wenn ja in welcher Höhe?“



Der modernisierte Neugrabener Marktplatz soll nach Meinung der SPD gegen Verunreinigungen besser geschützt werden Foto: ein



Wir machen Ihren Garten winterfest!



Freude am attraktiven Garten

– auch im Winter

■ (akz-o). Gute Planung ist alles – das gilt auch für den eigenen Garten, an dem Nutzer ganzjährig ihre Freude haben wollen. Selbst im Winter bezaubert ein Garten mit eigenem Charme, wenn er richtig angelegt und mit passenden Hölzern und Sträuchern bestückt ist. Gerade bei großen Flächen übernehmen freistehende Gehölze eine wichtige Funktion. Sie gliedern Flächen und geben Gärten eine Struktur. Die richtigen Stauden und Gräser sorgen mit winterhartem Grün für erfrischende Farbtupfer. Dazu zählen beispielsweise die im Frühjahr weiß-rosa blühenden Pfingstrosen, die robuste rot-violett blühende Bergenie oder

der attraktive Winter-Schneeball. **Zarte Strukturen an frostig-kalten Tagen** Zahlreiche Gräser und Stauden glänzen an kalten Tagen mit sanften Farben. Ein robuster, pflegeleichter Bodendecker ist der Wollziest. Er setzt mit seinen flauschigen, graugrünen Blättern malerische Akzente. Ziergräser wie Chinaschilf oder Rutenhirse bringen frisches Grün oder auch Blau-, Rot- oder Bronze-Nuancen in den Garten. Besonders schön sind die zarten Strukturen von gefrorenem Atlas-Schwingel oder das faszinierende Eisblau des Blauschwingels. Klein, aber fein ist die Auswahl der



Klein, aber fein ist die Auswahl der Winterblüher – wie beispielsweise die Zaubernuss. Foto: pixabay.com/Bund deutscher Baumschulen

Winterblüher. Dazu gehört die Zaubernuss oder der für Hauswände geeignete Winterjasmin, der bei milder Witterung um die Weihnachtszeit seine gelben Blüten zeigt. Auch verwelte Blätter haben ihren ganz eigenen Charme. Rot-braun glänzt auch im Winter etwa eine Buchenhecke. Was blüht wann und wie, welcher Boden ist geeignet und welche Pflege brauchen Bäume, Stauden und Pflanzen? Eine breite Auswahl und professionelle Beratung finden Interessierte in Baumschulen vor Ort oder unter www.gruen-ist-leben.de. „Wintergrün“ heißen übrigens Pflanzen, die auch in den kalten Monaten grüne Blätter oder Nadeln tragen. Sie erneuern ihr Grün mit Beginn der neuen Vegetation. „Immergrün“ sind dagegen Gewächse, die Nadeln oder Blätter über mehrere Jahre tragen.

Farbige Pinselstriche

Wenn die farbenprächtige Sommerkonkurrenz schläft, kommen manche Bäume mit ihrer schönen Rinde erst so richtig zur Geltung. Der Zimthorn zieht die Blicke auf sich, wenn er auch schon in jungen Jahren seine samtbraune Rinde in breiten Bahnen aufrollt und später abwirft. Mutter Natur

ist eine Künstlerin, die gerne den Pinsel schwingt – eine feine weiße Zeichnung auf olivgrüner Rinde zeichnet den Schlangenhautahorn aus, helle Längsstreifen auf rotem Grund den Rote-Streifen-Ahorn. Wer breite, ockergelbe Streifen bevorzugt, für den ist die Mahagoni-Kirsche das Richtige.

Garten- und Landschaftsbau oHG

Meisterbetrieb
Stader Straße 6
21641 Apensen

Schöne ubey & Zecha zeiten

- Gartengestaltung
- Gartenpflege
- Baumpflege & -fällung
- Be- & Entwässerung
- Teich- & Zaunbau
- Holzterrassen
- Pflasterarbeiten
- Brunnenbau

Daniel Subey
0151 18 18 19 50
Christoph Zecha
0174 18 18 19 6
www.galabau-schoenezeiten.de info@galabau-schoenezeiten.de

Verbindung zwischen HL Hamburger Leistungsfutter und RAISA eG weiter vertiefen

Ralf Löhden wird Sprecher der HL-Geschäftsführung

■ (mk) Stade. Ralf Löhden, Vorstandsmitglied der norddeutschen Genossenschaft RAISA eG, wird zum 1. Januar 2021 in die Geschäftsführung der HL eintreten und zeitgleich als RAISA-Vorstandsmitglied zurücktreten. Bei der HL wird Löhden am 1. März 2021 dann auch die Funktion des Sprechers der Geschäftsführung

übernehmen. Der 52-Jährige folgt damit auf Dr. Wilhelm Schulte-Beckhausen, der zum 28. Februar in den Ruhestand wechselt. Über diese personelle Ausrichtung haben sich die HL-Gesellschafter aktuell verständigt. Mehrheitsgesellschaft der HL ist die AGRAVIS Raiffeisen AG. Die RAISA eG hält 20 Prozent der Anteile an dem

Spezialfutterproduktions- und Vertriebsunternehmen mit Sitz in Hamburg sowie einem weltweiten Vertriebsnetz und Tochtergesellschaften in Kroatien, Bulgarien und Polen.

„Wir sind überzeugt“, so der AGRAVIS-Vorstandsvorsitzende Dr. Dirk Köckler, „für die HL-Geschäftsführung mit Ralf Löh-

den einen erfahrenen Futtermittel-Experten gewonnen zu haben, der die Fokussierung auf das HL-Spezialfutter-Kerngeschäft weiter erfolgreich vorantreiben wird.“ Dr. Köckler dankte aber gleichzeitig auch schon jetzt Dr. Wilhelm Schulte-Beckhausen für sein jahrzehntelanges engagiertes Wirken auf unterschiedlichen

Führungspositionen innerhalb der AGRAVIS-Gruppe. „Die RAISA eG ist Ralf Löhden für diesen Schritt außerordentlich dankbar, da HL sowohl für das operative Geschäft als auch für das Beteiligungsportfolio der RAISA eG von immenser Bedeutung ist“, betonte RAISA-Vorstandssprecher Axel Lohse. „Mit Ralf Löhden als Geschäftsführer der HL ist auch weiterhin sichergestellt, dass die enge Verbindung zwischen HL und RAISA eG weiter vertieft werden kann.“ Ralf Löhden ergänzt damit die bestehende Geschäftsführung um Tomasz Wasik und Dr. Jens Reimann. Die RAISA eG ist eine norddeutsche Warengenossenschaft mit rund 50 Geschäftsstellen und 450 Mitarbeitern und gehört mit 345

Millionen Euro Gruppen-Umsatz zu den großen Primärgenossenschaften in Deutschland.



Ralf Löhden

Foto: raisa



Diesmal ist alles etwas anders

Adventsausstellung als „floraler Rundgang“

■ (gd) Neugraben. Schon seit Wochen fragen sich Kundinnen und Kunden besorgt, ob es denn auch in diesem Jahr bei Blumen Kaiser wieder eine Adventsausstellung geben wird. „Ja, es wird eine Adventsausstellung geben“, antwortet Geschäftsinhaber Michael Kaiser, „aber diesmal eben etwas

anders – also ganz coronakonform.“ Einiges, womit die Kundschaft des Floristik-Fachgeschäftes ihr eigenes Zuhause in ein vorweihnachtliches Flair hüllen kann, ist ab sofort in den Ausstellungsräumen am Falkenbergsweg zu bewundern. Allerdings sind Chefkin Melanie Kaiser und ihre fleißigen Mitarbeiterinnen auch weiterhin eifrig dabei, wunderschöne Adventsgestecke zusammenzustellen und vorweihnachtliche Dekorationen ins richtige Licht zu rücken.

Schon morgen, am Sonntag, dem 15. November wird der Adventverkauf bei Blumen Kaiser als stimmungsvoller und „floraler Adventsrundgang“ starten. „Um die derzeit gültigen Sicherheits- und Hygienebestimmungen einzuhalten, und zum Schutz unserer Kunden und uns selbst, haben wir eine Einbahn-

straßen-Regelung durch die liebevoll dekorierte Ausstellung geplant“, erklärt Michael Kaiser. Das gesamte Blumen Kaiser-Team ist natürlich froh, den Kunden und Fans die neuesten Trends und adventliche Dekorationsideen doch noch präsentieren zu dürfen. Auch wurde der Außenbereich vergrößert, damit die vorgeschriebenen Abstände unter Kunden und Besuchern eingehalten werden kann.

Nahezu täglich wird die Ausstellung um dekorative Sträuße, kunstvolle Gestecke oder kreative Advents-

kränze mit tollen Qualitätskerzen ergänzt. So lohnt sich natürlich auch ein zweiter oder gar dritter Besuch. „Die Besucher werden nichts verpassen und können den Rundgang so oft starten, wie sie möchten – aber bitte mit Maske und Abstand“, so Melanie und Michael Kaiser. Wie immer sind nicht nur die neuesten Deko-Artikel in der Ausstellung zu sehen, auch Düfte und vieles mehr wird wieder präsentiert, toll in Szene gesetzt und ideenreich verarbeitet. Etwas anders läuft in diesem Jahr auch die Keks-Spendenaktion für den DRK-Kinderteller. „Da wir nichts ausschenken oder verteilen dürfen, haben wir wieder Tüten mit den superleckeren selbstgebackenen Keksen von Brigitta Engel gepackt, die gegen eine Spende erworben werden können und wir mit dem Erlös zugleich ein sozia-



Es ist weithin bekannt, dass die Adventsausstellung bei Blumen Kaiser immer wieder tolle Inspirationen für das eigene Zuhause liefert

Foto: gd

les Projekt unterstützen“, lässt Michael Kaiser vorab schon einmal wissen. Die Kinder der Kita in Neuwiedenthal wird's natürlich freuen, da auch weiterhin warme Mahlzeiten damit gesichert sind. An den Sonntagen, dem 15., dem 22. und dem 29. November gelten bei Blumen Kaiser-Sonderöffnungszeiten von jeweils von 10 bis 15 Uhr. Montags bis samstags, vom 15. bis 28. November, sind die Geschäftsräume von 8 bis 19 Uhr geöffnet. Damit die starke Auslastung in der Vorweihnachtszeit bei Blumen Kaiser möglichst optimal geplant werden kann und jeder am 1. Advent seinen Adventskranz oder die Adventsdekoration auch wirklich im Wohnzimmer stehen hat, wäre eine frühzeitige Bestellung von großer Hilfe und Vorteil.

Willst du schöne Blumen kaufen, musst du schnell zu Wüpper laufen!

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag: 8–18 Uhr
Samstag: 8–14 Uhr
Sonntag: 10–12 Uhr

Tel. 040/701 88 96
Blumenbinderei
J. Wüpper & Sohn

UTE LINGK
BLUMENSTÜBCHEN HAUSBRUCH
Lädt zur „Adventlicher Bummelei“ ein
Damit jeder ein bisschen bummeln kann,
öffnen wir vom 16. – 29. November
montags – freitags bis 20 Uhr
samstags bis 16 Uhr
Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 9–11 und 14.30–20 Uhr
Samstags 8–16 Uhr
Neuwiedenthaler Str. 147, 21147 Hamburg, Tel. 040/796 74 21, www.blumen-lingk.de

Adventliche Bummelei

Reichhaltiges Angebot im Blumenstübchen Hausbruch

■ (U. Lingk) Hausbruch. Gerade in diesen Zeiten, geprägt von vielen Umbrüchen, neuen Regeln und großen Einschnitten in den persönlichen Freiraum, hält man gerne an Traditionen fest. Das gibt Kraft und Sicherheit. Einen langen Advents-Sonnabend, wie in den letzten zwei Jahren, gibt es 2020 nicht im Blumenstübchen Hausbruch. Dennoch hat Ute Lingk ihr Blumenfachgeschäft in traditionellen Rottönen geschmackvoll mit allerlei weihnachtlicher Dekoration und Lichterketten



Damit jeder ein bisschen bummeln kann, wird das Blumenstübchen vom 16. bis zum 29. November montags bis freitags bis 20 Uhr und sonnabends bis 16 Uhr geöffnet haben

Foto: Ute Lingk

geschmückt. Sie hat auch wieder ein reichhaltiges Angebot von handgefertigten Adventsgestecken, Sträußen und Kränzen vorbereitet. So, das für jeden etwas dabei ist. Auch wenn das klassische Rot dominiert, so hat die kreative Floristin auch in Rosa, Beere oder im trendigen Goldgelb liebevoll gearbeitete Gestecke und Sträuße angefertigt. Damit jeder ein bisschen bummeln kann, wird das Blumenstübchen in der Zeit vom 16. bis zum 29. November montags bis freitags bis 20 Uhr und sonnabends bis 16 Uhr geöffnet haben (mehr Infos: www.blumen-lingk.de).

Leider darf aufgrund der geringen

Ladenfläche nur eine eingeschränkte Kundenzahl eingelassen werden. Deswegen bittet Ute Lingk um Ge-

duld. Sollten Sie einen Blumenwunsch haben, den die Floristin vorbereiten kann, dann würde sie sich sehr über eine telefonische Bestellung freuen. Zu den Weihnachtsfeiertagen bietet sie wieder einen Lieferservice am 23. Dezember an.

Einen Wunsch hat Ute Lingk noch geäußert: „Bitte, liebe Kunden, halten Sie weiterhin die Hygieneregeln ein, sodass wir alle gut durch diese schwierige Zeit kommen.“ Blumenstübchen Hausbruch, Neuwiedenthaler Straße 147, 21147 Hamburg, Tel. 040 7967421. Öffnungszeiten vom 16. bis 29.11.2020 Montag bis Freitag 9 bis 11 Uhr und 14.30 bis 20 Uhr, Sonnabend 8 bis 16 Uhr.



Das Blumenstübchen Hausbruch wartet mit einem umfangreichen wie kreativen Sortiment auf

Foto: Ute Lingk

Zeit für einen floralen Rundgang in den Advent 2020 !

So.15.11.-So.29.11.
Mo-Samstag
8.00-19.00 Uhr
Sonntags
10-15.00 Uhr
bei uns

blumen kaiser

www.blumen-kaiser.de

Besuchen Sie unsere Dauerausstellung zum Thema Adventsdeko von jetzt bis einschl. 1. Advent zu den Geschäftszeiten !

Beiersdorf spendet Hautpflege-Produkte

Seemannsclub: Dinge des täglichen Bedarfs für Seeleute

■ (pm) Waltershof. Raubeinige „Seebären“ sind Mythos. Der Seemann von heute ist ein Mann von (See-)Welt, gepflegt. Mit Duschgel, Shampoo, Deo und mehr versorgt er sich – wenn es die Liegezeit zulässt – im Hamburger Seemannsclub Duckdalben in Waltershof. Hier aber, wo er zu normalen Zeiten mit der Familie telefoniert oder eine entspannte Heimat auf Zeit hat, sind derzeit Einkäufe oft unmöglich, Seeleute aus Risikogebieten dürfen ihre Schiffe nicht verlassen. Mitarbeiter des Clubs bringen daher seit April dieses Jahres Waren bis an die Gangway. Für diese Bedarfe spendete Beiersdorf jetzt Hautpflegeprodukte an die Seemannsmission. „Unsere Spende ist ein Willkommensgruß an die Seeleute und soll ihnen in ihrer aktuell oft schwierigen Lage, fernab von der Familie, eine Freude machen. Gleichzeitig ist es für uns als Hamburger Un-



Anke Wibbel, Anja Tiedemann, Eunel C., Craig Ale, Jan Oltmanns und Rolando Badayos nehmen die Palette mit den Pflegemitteln in Empfang
Foto: Duckdalben/Riedel

ternehmen selbstverständlich, gesellschaftliche Verantwortung im Rahmen unseres Care Beyond Skin Covid-Aid Programmes zu zeigen

und den Seemannsclub Duckdalben in seiner wichtigen Missionsarbeit zu unterstützen“, erklärt Anja Tiedemann, Managerin für

Corporate Social Responsibility bei Beiersdorf. Anke Wibbel, die kürzlich ihr 25-jähriges Club-Jubiläum feierte: „Es ist gut, wenn für Unternehmen wie Beiersdorf Social Responsibility kein Fremdwort ist, sondern sie es umsetzen. Sie wissen, was sie an Seeleuten haben, die ja die menschlichen Glieder der weltweiten Lieferketten sind. Die Spende hilft besonders in Corona-Zeit, wo Seeleute sehr lange an Bord bleiben müssen.“ Jan Oltmanns, Leiter des Seemannsclubs seit 1986: „Für die meisten von uns ist selbstverständlich, Deo und Shampoo jeden Tag kaufen und nutzen zu können. Für Seeleute nicht. Sie müssen sich verlassen, dass ihre Liegezeit für Freizeit und Shopping bei uns reicht. Das ist, was eine Seemannsmission ausmacht, die sich um Leib und Seele kümmert. Hautpflege gehört dazu.“

GOODYEAR & DUNLOP
sind mehr wert!

www.quick.de

JETZT BIS ZU 60€ CASHBACK*

GOODYEAR DUNLOP

auto motor sport
Testurteil Ausgabe 20/2019
TESTSIEGER
Sehr gut

Goodyear UltraGrip Performance+ Rang 1 von 11

Reifen-Räder-Profi GmbH
Cuxhavener Straße 267 - 271
21149 Hamburg-Neugraben · Tel.: 0 40/7 02 05 00 EINFACH GUTE PREISE!

QUICK REIFENDISCOUNT

*Beim Privatkauf von vier PKW-Reifen der Marken Goodyear oder Dunlop überweisen wir bis 16 Zoll 20 € Cashback, bei 17 Zoll / 18 Zoll 40 € oder ab 19 Zoll 60 € Cashback auf Ihr Bankkonto. Nur solange der Vorrat reicht, gültig vom 01.10. – 31.12.2020, Aktionsbedingungen unter: www.quick.de/aktionsbedingungen

COVID-19-Pandemie

Deutscher Hersteller entwickelt Maske gegen das Beschlagen von Brillen

■ (mk) Dieburg. Wie sieht die ideale Community-Maske aus? Ein Hersteller aus Dieburg hat sich den wachsenden Ansprüchen der Verbraucher angenommen. Die COVID-19-Pandemie hat unser aller Leben auf den Kopf gestellt; das Tragen einer Maske gehört zum Alltag in Pandemie-Zeiten längst dazu. Grund genug, sich mit den wachsenden Anforderungen der Verbraucher an eine ideale Maske auseinanderzusetzen – wie es beispielsweise

ein Familienunternehmen aus dem hessischen Dieburg getan hat: Die sauer product GmbH hat mit der air20 eine Community-Maske entwickelt, die Komfort mit einem größtmöglichen Nutzen vereint. Die air20 ist aus einem sehr weichen und anschmiegsamen Material hergestellt und ermöglicht so auch bei längerem Tragen ein bequemes Gefühl auf der Haut. Dank der neu designten Passform sowie der einstellbaren Ohrenbänder schmiegt sich der Mund-

schutz individuell an jede Kopfform an. Mit Hilfe eines Anti-Beschlag-Verhaltens können Brillenträger zu jeder Zeit trotz Maskenpflicht klar sehen – gerade in der kalten Jahreszeit ein wichtiges Kriterium. Martin Sauer, CEO der sauer product GmbH, hat von Beginn an hohe Ansprüche an die Entwicklung gestellt: „Nur wenn hochwertiges Design und Nachhaltigkeit Hand in Hand gehen, bietet unsere Community-Maske den Verbrauchern einen echten Mehrwert.“

Entsprechend ist die air20 auch mit einem Wechselfilter-System ausgestattet, das die Wiederverwendbarkeit der Maske ermöglicht. Darüber hinaus können sämtliche Bestandteile der air20 bequem und einfach in der Spülmaschine gereinigt werden. Die in verschiedenen Farben erhältliche Community-Maske wird zu 100 Prozent in Deutschland hergestellt – gemäß höchster Produktionsstandards und zertifizierter Produktionsabläufe. <https://www.air20.de>

air 20
COMMUNITY MASKE

MADE IN GERMANY

DIE MASKE GEGEN BRILLENBESCHLAG

HOHER TRAGEKOMFORT + GERINGER ATEMWIDERSTAND

INDIVIDUELL VERSTELLBARE OHRENBÄNDER

WECHSELBARER FILTER

www.air20.de

sauer med

- Anzeige -

Die Brille zum Geburtstagspreis

„Kodak Lens Buxtehude“ feiert achtjähriges Bestehen mit attraktiven Aktionen

wd. Buxtehude-Hedendorf. Das achtjährige Bestehen von „Kodak Lens Buxtehude“ in Hedendorf, Cuxhavener Straße 181a, feiern Augenoptikermeister Andreas Schier und sein Team mit besonders attraktiven Angeboten für die Kunden: Von Montag den 1. November bis Samstag den 12. Dezember gibt es z.B. Gleitsichtbrille in Kunststoff mit Hartschicht und Superentspiegelung ab 139,-€ oder 50% auf das dritte Paar Gläser.

Als weiteres Geburtstagsangebot bieten Andreas Schier und sein Team beim Kauf von zwei Brillen 30% auf die zweite, günstigere Brille. Diese Angebote können jedoch nicht miteinander kombiniert werden. Seit der Eröffnung des Kodak Brillen Outlet vor acht Jahren in Buxtehude-Hedendorf direkt am Lidl-Parkplatz bietet das Team um Augenoptikermeister Andreas Schier auf rund 170 Quadratmetern Verkaufsfläche hochwertige Brillen zum Festpreis sowie eine fundierte Beratung an. Für seine innovative Geschäftsidee wurde Herr Schier im Jahr 2013 mit dem „Gründerstar“ des Stader Gründungsnetzwerkers in der Kategorie „Sonderpreis Handel“ ausgezeichnet. Andreas Schier, der von Augenoptikermeisterin Katja Zeidler und vier weiteren gelernten Augenoptikern unterstützt wird, legt großen Wert auf den hohen Kundenservice eines Augenoptikermeisters inklusive Sehtest, sowie auf beste Produkt-Qualität. Die Kodak-Brillengläser sind grundsätzlich durch eine Versiegelung vor Kratzern geschützt und superentspiegelt. Unter den mehr als 1.500 verschiedenen Gestellen finden Interessierte auch Designer-Fassungen wie z.B. von Armani, Tom Tailor, Esprit, Roy

8 Jahre

50%*
auf alle
Sonnenbrillen
ohne Korrektion
und auf das dritte
Paar Gläser.

Beim Kauf von 2 Brillen
30%*
Rabatt
auf die zweite,
günstigere Brille
mit gleicher Stärke

Gleitsichtbrille*
incl.
Hartschicht
und Superent-
spiegelung
ab 139,-

Kodak LENS BUXTEHUDE
Mo. - Fr.: 9.30 - 18.00 Uhr
Sa: 10.00 - 14.00 Uhr
Inh. Andreas Schier Augenoptikermeister

Kostenloses Parken!
Cuxhavener Straße 181A
21614 Buxtehude/Hedendorf
Telefon: 0 41 63 / 9 00 43 96



Andreas Schier mit Ehefrau Marianne Schier

Wir sind auf 170m² für Sie da!

Wir vergeben nur einen Termin pro Stunde und nehmen uns ausschließlich Zeit für Sie.

Termin: 04163 / 900 43 96

(unter Berücksichtigung der aktuellen Hygienemaßnahmen)



Andreas Schier und sein Team bieten den Rundum-Service eines Augenoptikermeister-Fachbetriebes

100 Jahre Geflügelzuchtverein Klecken im kommenden Jahr

Aussterben bedrohter Rassen soll verhindert werden

■ (pm) Klecken. (wg/pm). Die weit über die Grenzen hinaus gleichermaßen bekannte wie beliebte Geflügelschau des Nutzgeflügel-Zuchtvereins Klecken und Umgebung (NGZV), die jährlich stets am ersten November-Wochenende in der Klecker Schützenhalle stattfindet, fällt in diesem Jahr der Coronapandemie zum Opfer. Das momentan geltende Maßnahmenpaket zur Eindämmung der Corona-Pandemie lässt eine Durchführung der Ausstellung in der bisher gewohnten und bewährten Form nicht zu. Für die Geflügel-Hobbyhalter, die die Ausstellung regelmäßig besuchen, um ihren Tierbestand zu ergänzen, besteht aber die Möglichkeit, bei den Klecker Züchtern direkt nachzufragen, wer noch Tiere abzugeben hat. Entsprechende Kontaktdaten sind auf der Homepage des Vereins im Internet unter www.ngzv-klecken.de und dann unter dem Menüpunkt Züchterliste einzusehen. Aber auch ohne die diesjährige Geflügelschau wird es den Vereinsmitgliedern nicht langweilig. Im kommenden Jahr feiert der Verein sein



Der Vorstand des NGZV Klecken: Friedo Hauff (von rechts), Marco Rother, Volker Niemeyer und Thorsten Mohr) führen den Verein ins Jubiläumsjahr Foto: NGZV



Im ehemaligen Klecker Bahnhofshotel Willert wurde der NGZV Klecken am 5. November 1921 gegründet Foto: Archiv NGZV

100-jähriges Bestehen und plant neben der Jubiläumsschau auch eine umfassende Vereinschronik herauszugeben. „Wir haben lückenlos sämtliche Kataloge aller stattgefundenen Geflügelausstellungen und auch noch fast alle Versammlungsprotokolle archiviert. Da bietet es sich einfach an, eine Vereinschronik zu erstellen“, so Volker Niemeyer vom NGZV Klecken. Aus der Chronik erfahren die Leser aber nicht nur Wissenswertes über die umfangreichen Aktivitäten der Klecker Geflügelzüchter in ihrer 100-jährigen Vereinsgeschichte, mit der einen oder anderen Anekdote gespickt; sie spiegelt gewissermaßen auch das Leben und die wirtschaftlichen Entwicklung der Dörfer im Landkreis Harburg wieder. Waren es bei der Vereinsgründung am 5. November 1921 insgesamt neun Mitglieder aus den ehemaligen selbstständigen Gemeinden Groß-

und Klein Klecken, Eckel und Eickstüve, die den NGZV Klecken aus der Taufe hoben, so hat der Verein heute mehr als 260 Mitglieder aus dem gesamten Landkreis Harburg, aus den angrenzenden Landkreisen Stade und Lüneburg sowie aus Hamburg und zählt damit zum zweitgrößten Verein im Landesverband Hannover. Wesentlicher Gedanke bei der Vereinsgründung war die Versorgung der Mitglieder mit Geflügelfleisch und Eiern. Heute steht der Erhalt der vom Aussterben bedrohten Rassen mehr im Focus, obwohl der Zulauf gerade vieler junger Familien, die ein paar Hühner im eigenen Garten halten wollen, um so auch ihr eigenes Frühstücksei produzieren zu können, seit Jahren ungebrochen ist. Die Sparkasse Harburg-Buxtehude hat sich bereitgefunden, das Chronikvorhaben der Klecker Geflügelzüchter finanziell zu unterstützen.

Das eigene Heim wird zum Urlaubsparadies

Nelson Park: viel Erfahrung und Expertenwissen

■ (pm) Rosengarten. „Gerade in Zeiten wie diesen möchten sich viele ihr Haus und ihren Garten so schön gestalten, dass sie dort Erholung finden können und einen Ersatz für die Urlaubsreise haben, die nicht stattfinden kann. Das eigene Heim wird zum Urlaubsparadies: „Wir haben einen wunderschönen Garten, hatten aber viel zu selten die Gelegenheit, ihn auf der Terrasse sitzend zu genießen“, erzählt Frau Steinmetz. „Entweder regnet es oder es ist windig. Auch abends kann man hier selten draußen sein.“ Das ist jetzt anders: „Der Entschluss, unsere Terrasse überdachen zu lassen, war eine der besten Ideen der letzten Jahre“, freut sie sich. Die Firma Nelson Park Terrassendächer (Servicebüro Rosengarten, Emsener Straße 66) wurde beauftragt, ein Terrassendach mit Ganzglasschiebeelementen zu bauen. Das moderne, schlichte Design und die großen Glaselemente sorgen für einen unverbauten Blick in den Garten. Je nach Wetterlage können die Glaselemente auf- und zugeschoben werden, damit kann man für eine optimale Belüftung und Temperatur sorgen. Problemlos könnte sich die Überdachung zu einem Kaltwintergarten erweitern lassen, der eine interessante und preisgünstige Alternative zum Warmwintergarten ist. Anders als dieser ist er weder beheizt noch isoliert. Eine Markise bietet bei zu großer Sonneneinstrahlung ausreichend Schatten. Die in die Profile eingebauten LED-Lichtleisten beleuchten die Terrasse in den Abendstunden mit einem angenehmen und in der Helligkeit abstuftbarem Licht. „Seit wir unser Terrassendach haben, ist der Raum für Erholung und gemütliches Beisammensein unsere

mer fertig ist: Polsterauflagen, Tischdecken, Kerzen und andere Dekorationen können einfach bleiben, wo sie sind. Selbst im Winter muss nichts weggeräumt und verstaut werden. Die Glaskonstruktion sorgt dafür, dass die sich



Vor allem bei südlich gelegenen Kaltwintergärten kann aber die natürliche Sonneneinstrahlung optimal genutzt werden. Er ist ein idealer Aufenthaltsort für Pflanzen, die den Winter im Norden nicht überleben würden. Diese Erweiterung kann auch nachträglich eingebaut werden. Foto: Nelson Park

Terrasse. Vom Frühjahr bis in den Herbst verbringen wir hier unzählige Stunden, verrät die begeisterte Schleswig-Holsteinerin. „Mit viel Erfahrung und Expertenwissen haben die Mitarbeiter von Nelson Park Terrassendächer die Planung, Gestaltung und den Bau ausgeführt.“ Ein besonderer Vorteil einer Überdachung ist, dass die Terrasse im-

an die Terrasse anschließenden Räume nicht verdunkelt werden. Interessiert? Zum Saisonende erhalten Sie 20 % Rabatt. Mehr Infos bei: Nelson Park Terrassendächer Servicebüro Rosengarten, Emsener Straße 66, 21224 Rosengarten, 04108 413757, www.nelsonpark-td.de.

Gesundheit

ANZEIGE

Erektionsstörungen?

Da kann Man(n) was tun!



NERADIN

- ✓ Wirkt unabhängig vom Einnahmezeitpunkt
- ✓ Wirksam und gut verträglich
- ✓ Rezeptfrei

Für Ihre Apotheke:

Neradin
(PZN 11024357)



Abbildung Betroffenen nachempfunden. NERADIN. Wirkstoff: Turnera diffusa Tritt. D4. Homöopathisches Arzneimittel bei sexueller Schwäche. www.neradin.de

- Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.
- PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing

NEU AUS DER APOTHEKE



Cannabis

CBD GEL

Reines CBD, aufwendig isoliert

Experten der Qualitätsmarke Rubaxx haben nach einer Cannabispflanze mit hohem CBD-Gehalt gesucht – mit Erfolg! Aus einer speziellen Pflanze der Cannabissorte sativa L. wird mittels eines komplexen CO₂-Verfahrens reines CBD isoliert. Das hochwertige CBD ist jetzt in dem neuen Rubaxx Cannabis CBD Gel verarbeitet. Außerdem enthält das Gel ätherische Öle wie Menthol und Minzöl. Diese wirken nicht nur kühlend, sondern unterstützen auch beanspruchte Muskelpartien.

Geprüfte Qualität von der Pflanze bis zum Produkt

Die Herstellung des Gels findet unter höchsten deutschen Qualitäts- und Sicherheitsstandards statt. Das Gel wurde speziell für die tägliche Anwendung entwickelt und ist dermatologisch getestet. Verbraucher können das CBD Gel je nach Bedarf mehrmals täglich auf die Haut auftragen.

Die Cannabispflanze rückt immer mehr in den Fokus der Öffentlichkeit. Besonders in dem nicht berauschenden Inhaltsstoff CBD (Cannabidiol) sehen Wissenschaftler großes Potenzial. Jetzt gibt es ein neues Cannabis CBD Gel von der Apotheken-Qualitätsmarke Rubaxx (Rubaxx Cannabis CBD Gel, Apotheke).

Cannabis ist eine der ältesten traditionellen Pflanzen. Schon seit Tausenden von Jahren werden ihre Blüten vielseitig genutzt. Heute gilt Cannabis als zukunftsweisende Pflanze, die in der modernen Forschung in verschiedensten Bereichen zum Einsatz kommt. Insbesondere der nicht berauschende Inhaltsstoff CBD (Cannabidiol) begeistert Wissenschaftler und Verbraucher gleichermaßen. Jetzt gibt es ein Cannabis Gel mit 10 % CBD-Lösung* frei verkäuflich in der Apotheke: Rubaxx Cannabis CBD Gel.



- ✓ Einzigartig – mit 600 mg CBD
- ✓ Geprüfte Qualität aus Deutschland
- ✓ Exklusiv in der Apotheke erhältlich

Für Ihre Apotheke:

Rubaxx Cannabis CBD Gel
(PZN 16330053)

NEU



www.rubaxx-cannabis.de

*Rubaxx Cannabis CBD Gel ist ein Kosmetikum und enthält zu 10 % eine CBD-Lösung (entspricht ca. 600 mg CBD), kein THC • Abbildungen Betroffenen nachempfunden

„Ein wertvoller und guter Austausch mit unseren Vereinen“

Videokonferenzen des HFV mit seinen Vereinen zum Spielbetrieb

■ (mk) Hamburg. In zwei Videokonferenzen am 6. und 10. November hat sich das geschäftsführende Präsidium des Hamburger Fußball-Verbandes (HFV) mit seinen Vereinen über die Sorgen und Nöte in der Corona-Zeit unterhalten. 80 Vereinsvertreter nahmen an den Aussprachen teil. „Es war ein wertvoller und guter Austausch mit unseren Vereinen. In den zwei Konferenzen kamen viele Dinge zur Sprache und wir wissen, dass diese Art der Kommunikation gerade in dieser ungewissen schweren Zeit sehr wichtig ist“, sagte HFV-Präsident Dirk Fischer. Die meisten Fragen der Vereine standen natürlich im Zusammenhang mit der Corona-Problematik. Vor dem Hintergrund, dass immerhin ca. ein Drittel aller 3.100 Mann-

schaften des HFV in Schleswig-Holstein und Niedersachsen spielen und damit nicht nur die Corona-Verordnungen Hamburgs, sondern auch der der Nachbargemeinden und Nachbarländer für den Trainings- und Spielbetrieb eine Rolle spielen, stand vor allem die Fortsetzung des Trainings- und Spielbetriebs im Mittelpunkt des Austausches. Deutlich wurde der Wunsch, vor allem den Mädchen und Jungen zumindest das Training schnell wieder zu erlauben. Es gab aber auch viele Stimmen, die dringend davor warnten, die bestehenden Hygienekonzepte nicht einzuhalten. Für die weiteren Gespräche in der nächsten Woche, die dann mit den spielleitenden Ausschüssen geführt werden, ging es auch darum, Perspektiven und Klarheit für den Be-

trieb im Dezember zu erhalten. Hier ist zu bedenken, dass bisher noch nicht klar ist, ob es die staatlichen Verfügungen überhaupt erlauben werden, im Dezember wieder Fußball zu spielen. Die Wiederaufnahme des Spielbetriebs solle immer unter der Voraussetzung erfolgen, dass vor einer Wiederaufnahme mindestens 14 Tage vorher trainiert werden kann. Es wurde verabredet, dass zunächst die Sitzung der Bundeskanzlerin mit den Ministerpräsidenten der Länder am Montag, dem 16. November 2020, abgewartet werden soll, so dass eine mögliche Öffnung insbesondere des Trainingsbetriebs für Kinder und Jugendliche durch eine Entscheidung des HFV-Präsidiums zum weiteren Fortgehen im Dezember und über den Jahreswechsel Be-

rücksichtigung finden kann. Über die Einzelheiten, Wertungen und Möglichkeiten der Fortsetzung der Saison 2020/21 wird in den weiteren Videokonferenzen des Spielausschusses, des Ausschusses für Frauen und Mädchenfußball und des Verbands-Jugendausschusses bis Ende November mit den Vereinen des HFV gesprochen werden. Die Einladungen dazu sind bereits erfolgt. Thema soll dann auch der viel geäußerte Wunsch sein, das Auswechsellkontingent während der Corona-Zeit auf 5 zu erhöhen. „Dem geäußerten Wunsch der Vereine, zu dieser Art der Kommunikation – vor allem in der Corona-Krise – häufiger einzuladen, wollen wir gerne nachkommen“, sagte der HFV-Präsident Dirk Fischer abschließend.

Verstärkte Kontrollen

17 Personen zeigten sich uneinsichtig

■ (mk) Landkreis Harburg. Die Polizei kontrollierte auch im Landkreis Harburg in den letzten Tagen verstärkt die Einhaltung der Verpflichtung zum Tragen der Mund-Nase-Bedeckung in entsprechend ausgewiesenen Bereichen. Besonders die Bahnhofsbereiche in Winsen, Buchholz und Neu Wulmstorf wurden kontrolliert. Während die

weit überwiegende Zahl der angetroffenen Personen sich an die Tragepflicht hielt, mussten gegen 17 Personen Ordnungswidrigkeitenanzeigen geschrieben werden, weil sie sich auch nach intensiver Ansprache sehr uneinsichtig zeigten. Die Kontrollen werden laut Polizei auch in den nächsten Tagen fortgesetzt.

„Unsere Kirche wird insgesamt kleiner, die Mittel schwinden“

Cornelius-Gemeinde gegen Stellenabbau

■ (mk) Fischbek. Coronabedingt musste die für den 10. November geplante Gemeindeversammlung der Cornelius-Gemeinde auf einen späteren Zeitpunkt verschoben werden. Neben der Corona-Krise brennen Pastor Gerd Janke noch andere Themen unter den Fingernägeln. Beispielsweise der Abbau von Pfarrstellen: „In unserer Gemeinde haben wir mit dem Weggang von Pastorin Senf erleben müssen, dass ihre Stelle nicht wieder neu besetzt wurde – dass es also in Fischbek plötzliche eine halbe Pfarrstelle weniger gab. In unseren Nachbargemeinden setzt sich diese Entwicklung fort. In Finkenwerder wurde gerade in diesem Sommer ebenfalls eine halbe Stelle gekürzt, und zum Jahreswechsel wird dies auf die Thomas-Gemeinde zukommen. So ist es nun einmal. Unsere Kirche wird insgesamt kleiner, die Mittel schwinden und durch die Pandemie verschärft sich diese Entwicklung. Es gibt Prognosen, die in 10 Jahren nur noch vier Pfarrstellen für die sieben Gemeinden in der gesamten Region Süderelbe vorhersagen. Das sind unerfreuliche Perspektiven. Also müssen wir uns etwas einfallen las-

sen, um das Beste aus der Entwicklung zu machen“, erläutert Janke. Ein Instrument zur Minderung der Probleme erprobe man schon seit einigen Monaten. „Wir haben die Gottesdienstzeiten bei uns und in den Nachbargemeinden so verändert und angepasst, dass eine Pastorin an einem Sonntag mit einer Predigt in zwei Gemeinden hintereinander Gottes Wort verkünden kann. Das hat sich schon bewährt. Dieses Modell füllt Lücken, und zugleich fördert es die Vielfalt auf den Kanzeln und stärkt die gute Nachbarschaft zwischen den Süderelbegemeinden“, erläutert Janke. Dass Pastoren über die Gemeindegrenzen hinweg gemeinsam pastorale Aufgaben verantworten, könnte auch in anderen Arbeitsbereichen eine gute Möglichkeit sein. Dafür gebe es in der Kirche eine besondere Konstruktion, den sogenannten „Pfarrsprengel“, so Janke. Darüber soll nun zu einem späteren Zeitpunkt zu einer Gemeindeversammlung eingeladen werden, kündigt Janke an. Über das Modell können sich Bürger jedoch auch per E-Mail oder Telefon sowie auch im persönlichen Gespräch, zum Beispiel nach dem Gottesdienst, bei Janke informieren.



Die Cornelius-Gemeinde ist auch vom Abbau von Pfarrstellen betroffen
Foto: mk

Der Markt belebt sich

Zeit, jetzt die Preisrallye zu nutzen

■ (gd) Harburg. Die Verunsicherung ist zwar immer noch groß, die meisten Menschen jedoch haben offensichtlich die erste Schockstarre der Pandemie überwunden. Trotzdem bleibt für viele die Frage: „Welche Pläne kann ich noch schmieden?“ Der mehrfach als „Bellevue Best Property Agent“ ausgezeichnete Immobilienkaufmann Dirk Sauer aus Marmstorf stellt fest: „Die Angebotswelle auf dem Immobilienmarkt entwickelt sich positiv und auch schneller, als vor kurzer Zeit noch gedacht. Die Angebote an Eigentumswohnungen und Einfamilienhäusern nehmen wieder zu. Zahlreiche Immobilieneigentümer konnten sich aufgrund der derzeitigen Situation noch nicht so richtig zu einer Entscheidung durchringen.“ Ob jemand auch weiterhin seinen Job noch im Home-Office ausüben wird oder sich durch eine Insolvenz sein ganzes Leben ändern könnte, ob sich im familiären Umfeld Veränderungen abzeichnen – bedingt durch alle möglichen Umstände hat sich bei Jung und Alt auch die Erkenntnis und Einsicht verstärkt, den eigenen Standort noch einmal gründlich zu überprüfen. Wie überall in der freien Marktwirtschaft gilt auch bei Immobilien die Regel „Angebot und Nachfrage bestimmen den Preis“. Wer sein Haus oder seine Wohnung in absehbarer Zeit verkaufen möchte, der sollte sich jetzt darüber Gedanken machen und die sich abzeichnende Preisrallye nutzen. So rät auch der Immobilienkaufmann Dirk Sauer: „Entdecken Sie mit mir den Wert Ihrer Immobilie und das neue Zuhause, das zu Ihrem Leben passt. Jetzt ist eine gute Zeit, um die starke Preisentwicklung der letzten Monate zu nutzen. Auch beim Kauf oder Verkauf einer Immobilie stehe ich für ein coronage-rechte Abwicklung den Auftraggebern gern zur Verfügung.“ Aber auch ein weiterer Aspekt dürfte jetzt eine Rolle spielen, sich bereits in absehbarer Zeit für den schon lange geplanten Verkauf seiner Immobilien zu entscheiden. Am 23. Dezember tritt ein neues Gesetz in Kraft, das die Verteilung der Maklercourtage beim Immobilienkauf regelt. Beauftragt der Verkäufer eines Einfamilienhauses oder einer Wohnung den Makler, muss er dann mindestens die Hälfte der Courtage tragen. Somit ist es künftig nicht mehr möglich, die Maklercourtage vollständig dem Käufer aufzubürden – auch dann nicht, wenn der Verkäufer den Makler beauftragt hat. Dirk Sauer ist sicher, „Durch diese neue Regelung wird sich der Immobilienmarkt verstärkt auf die etablierten und professionellen Makler ausrichten. Ich sehe darin eine positive Entwicklung.“

fer aufzubürden – auch dann nicht, wenn der Verkäufer den Makler beauftragt hat. Dirk Sauer ist sicher, „Durch diese neue Regelung wird sich der Immobilienmarkt verstärkt auf die etablierten und professionellen Makler ausrichten. Ich sehe darin eine positive Entwicklung.“



Weit über die Region hinaus genießt Dirk Sauer größtes Vertrauen, sowohl von Käufern als auch Verkäufern einer Immobilie Foto: gd

Außen außergewöhnlich, innen innovativ

Jetzt bei uns informieren

Der neue Tiguan

Der neue Tiguan strahlt in vollem Glanz. Dafür sorgen u. a. seine IQ.LIGHT LED-Matrix-Scheinwerfer¹ sowie die Ambientebeleuchtung¹. Raumfüllende, exzellente Klangqualität bietet Ihnen das Soundsystem von Harman Kardon¹. Dabei folgt der neue Tiguan auch gern dem Klang Ihrer Stimme: via Voice Control¹. Mit an Bord ist zudem die große Welt des digitalen Infotainments, dank Wireless Charging und den We Connect¹ Diensten. Apropos: Zu Diensten stehen wir Ihnen auch – persönlich im Autohaus sowie telefonisch oder auf www.meyer-beckdorf.de. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Tiguan Life 1,5 TSI OPF 96 kW (130 PS) 6-Gang	
Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 6,4/ außerorts 5,0/ kombiniert 5,5/CO ₂ -Emission kombiniert 126,0 g/km.	
Ausstattung: Uranograu, Alu 17", LED Scheinwerfer, Multi-Lederlenkrad, "Lane Assist", Klimaanlage, "Front Assist", MAL, 9x Airbag, el. Außenspiegel u. Fensterheber, Funk-ZV u.v.m.	
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	26.541,50 €
Sonderzahlung:	0,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	1,79%
Effektiver Jahreszins:	1,79%
Laufzeit:	48 Monate
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Gesamtbetrag:	12.912,00 €
48 mtl. Leasingraten à	269,00 €

Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Leasingvertrag nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.²

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 11/2020. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Optionale Sonderausstattung. ² Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.



Ihr Volkswagen Partner
Autohaus Ludwig Meyer KG
Steinkamp 2, 21643 Beckdorf
Tel. 04167 91240 / www.meyer-beckdorf.de

Verleihung 2020 verschoben

■ (mk) Harburg. Aufgrund der Corona-Entwicklung wird die für den 20. November vorgesehene Verleihung des 8. Harburger Nachhaltigkeitspreises auf den 19. März 2021 verschoben. Alle Bewerber werden auf dem Harburger Klimaportal per Steckbrief gewürdigt. Ab dem 20. November werden peu à peu alle Bewerberinnen und Bewerber vorgestellt und auf dem Harburger Klimaportal www.harburg21.de per Steckbrief und Plakat vorgestellt.

DBS Immobilien
Dirk Sauer

Die Zeiten ändern sich ...

040 791 444 00
Grundstücke | Häuser | Investment
www.dbsimmobilien.de

Wie steht es um die Zukunft der Grünabfall-Straßensammlung?

FDP setzt sich für Fortsetzung des Service nach 2020 ein

■ (mk) Neu Wulmstorf. Mit der Einführung der Bio-Tonne im Landkreis Harburg am 1. April 2019 wurde beschlossen, die Grünabfall-Straßensammlung bis zum 31. Dezember 2020 fortzuführen. Aber wie soll es danach weitergehen? Viele Besitzer von Grundstücken sind auf die Grünabfall-Straßensammlung angewiesen, meint der Vorsitzende des FDP-Ortsverbandes Neu Wulmstorf/Hollenstedt, Peter Kurland. Mit ei-

ner Anfrage zum Thema hatte er sich an den Bürgermeister der Gemeinde Neu Wulmstorf, Wolf Rosenzweig, gewendet, dieser verwies ihn an die zuständige Stelle des Landkreises Harburg, der Abteilung Abfallwirtschaft. Laut Kurland habe man ihm zu verstehen gegeben, dass man sich Gedanken über eine Fortsetzung der Grünabfall-Straßensammlung 2021 mache. Für Kurland ein positives Signal. „Die erhaltene Stellungnahme

klingt positiv“, so das FDP-Ratsmitglied. Folgende Gründe sprechen seiner Meinung nach für die Aufrechterhaltung der Grünabfall-Straßensammlung: Die Straßensammlung in Form der Grünabfallsäcke und -bündel ist eine einfache, unbürokratische Form der Grünabfall-Entsorgung. „Für das Entsorgungsunternehmen entfällt das Handling der Tonne (kein Hin- und Herschieben). Weil das Zurückschneiden von Büschen,

Hecken und das Laubsammeln nur situativ erfolgt, gibt es den Gartenbesitzern Freiheiten. Die Sammelfahrzeuge können zielorientiert die Stopps einlegen und müssen nicht an jedem Grundstück anhalten. Die Zufahrtsstraße zur Entsorgungsanlage in Nenndorf ist jetzt schon durch den Grünabfall-Anlieferverkehr an die Kapazitätsgrenze angelangt. Mit der weiteren Erschließung von Baugebieten im Landkreis werden die Grünabfallmengen weiter steigen. Die kreisweite Grünabfall-Straßensammlung reduziert auch den „individuellen Grünabfalltourismus“ zu den Annahmestellen. Der Umweltaspekt sollte bei der Entscheidung auch eine Rolle spielen.“

Alle drei Grünabfall-Entsorgungsalternativen – Bio-Tonne, individuelle Anlieferung und die Grünabfall-



Peter Kurland

Foto: ein

Straßensammlung – hätten ihre Berechtigung: „Für die Gartenbesitzer im Landkreis Harburg stehen die Chancen gut, dass auch nach Ende 2020 die Grünabfall-Straßensammlung weiterhin durchgeführt wird“, gibt sich der Liberale überzeugt. Der Neue RUF fragte beim Landkreis Harburg nach. Dieser bestätigte, dass die Grünabfall-Straßensammlung auch 2021 weitergeführt wird. Für 2022 müsse der Service aber neu ausgeschrieben werden, da der Vertrag abgelaufen sei. Der Landkreis habe ein Interesse an der Fortsetzung der Grünabfall-Straßensammlung, weil dieser von den Bürgern gut angenommen sei, erklärte ein Sprecher des Landkreises.

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Bau



M.LADIG BAUGESCHÄFT
Bredendheider Weg 19 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35
Mobil 0163-17 27 954 · m.ladig@outlook.de

- Neubau
- Maurer- & Betonarbeiten
- Altbauanierung
- An- & Umbauten
- Putzarbeiten
- Reparaturen

Baumpflege



Rehrhof
Land- und Forstwirtschaft
Jürgen Vogt
Forstgut Rehrhof
21385 Rehlingen
Tel. 0 41 32 / 91 22-0
Fax: 0 41 32 / 91 22-22
Email: forstgut@rehrhof.de

**RINDENMULCH
HOLZHACK-
SCHNITZEL
KAMINHOLZ**

Dachdecker



De Dachdecker ut Hamburg
Laffontien
Kostenlose Beratung vor Ort 040 / 822 17 89 34

Hamburger Str. 11
22083 Hamburg
www.laffontien-bau.de

- Bedachung aller Art
- Schieferarbeiten
- Bauklempnerei
- Dachinnenreinigung
Lfm. 1,99 Euro

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH



Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m²
Francoer Str. 60
21147 Hamburg
Tel. 040 - 796 43 30
Fax 040 - 70 10 24 76
Funk 0172 - 95 64 954

Ihr Dachdecker am Ort

sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus

Wir kommen
auch bei kleinen
Schäden

Thomas Listing

Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Schlichting



Bedachung u. Dachsanierung
20459 Hamburg

- Dachinnen-Reinigung
- Fassaden-Reinigung
(Malerarbeiten)
- Dachreinigung und Imprägnierung
- Dachbeschichtung
- Schornsteinverkleidung

Elektro-Installation



KERSTAN ELEKTROTECHNIK
MEISTERBETRIEB
ELEKTRO
• Beratung · Planung · Installation
• Erweiterung · Prüfung · Reparatur
Thomas Kerstan, Scharlbarg 25, 21129 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41, www.kerstan-elektrotechnik.de

Fenster



Handwerker aus Leidenschaft

- Fenster
- Rollläden
- Innenausbau
- Plissees
- Türen
- Markisen
- Garagentore
- Terrassenbau
(Holz & WPC)

04181 - 99 79 561

Florian Kämpfer und Alexander Mietz GbR
Reindorfer Osterberg 93 · 21256 Jesteburg
info@mk-handwerk.de · mk-handwerk.de

Fliesenarbeiten



Lars Geffke
Umbau - Neubau - Sanierung
Fliesenleger
www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Garten- und Landschaftsbau

Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH
Ihr Gartenspezialist

- Baum- und Heckenschnitt
- Gartenpflege
- Stein- und Pflasterarbeiten
- Terrassen- Wege- und Zaunbau
- Winterdienst und vieles mehr

Tel.: 040 - 5354 5731
Zürnkamp 23 · 21217 Seevetal
www.galabau-dzaferi-gmbh.de

Gala Bau Goerke

- Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
- Saat- und Rollrasen · Vertikutieren
- Zäune setzen · Platten- u. Verbundsteinpflaster
- unverbindliche Beratung vor Ort

Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 29 49

Forstbetrieb Franz Konrad

Problemfällungen, Baumpflege, Häckseln,
Stubben fräsen, haftpflichtversichert

Telefon 0 41 83 / 39 75 oder 0160 / 47 11 777

Andreas Schmidke

Garten- und Landschaftsbau

- Rollrasen verlegen
- Gartenpflege · Pflasterarbeiten
- Heckenschnitt · Zäune aufstellen

Mobil: 0172/530 30 60
Büro: 04163/86 19 782

Gas- und Brennwertechnik

BURGER Sanitärtechnik
Bauklempnerei

- Sanitärtechnik · Heizungstechnik · Klempner
- TV-Kanaluntersuchung · Ingenieurbüro

Vogelhüttendeich 20 · 21107 Hamburg
Tel. 040 / 75 60 48-0 · www.ernstburger.de

Heizung · Sanitär · Klima · Solar

LENGEMANN Notdienst
EGGERS 24 h
Tel. 76 61 38-0
Neuländer Kamp 2a · 21079 HH-Harburg
www.lengemann-eggert.de

ARNOLD RÜCKERT

HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR

RÜCKERT NOTDIENST
Heizungstechnik und Sanitär 040 75 11570

Gas- und Brennwertechnik



SCHWARZ & GRANTZ
HAMBURG
Heizung Sanitär Raumluft Kälte
- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Gas · Heizung · Sanitär

a p e l
Gas- und Sanitärtechnik
Reparaturen und Neuanlagen

MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE
HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN
HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

PETER KELL

Gasheizung · Sanitär · Bäder
Tel. 79 01 79-0 · www.peterkell.de

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder · Gasheizung · Wasser · Spanndecken
- Planung · Reparatur · Sanierung · Kundendienst

Sandheide 30 · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

LÜHRS & co

SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG

Badausstellung
www.luehrs-kleinbad.de
Beckedorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040 / 77 37 39

RAGA GmbH

Alle Arbeiten aus einer Hand

- Heizung
- Sanitär
- Fliesen
- Wasserschadenbeseitigung
- Bauausführung
- Innenausbau
- Kellerabdichtung
- Bodenbeläge und vieles mehr ...

Glüsender Straße 96 · 21217 Seevetal
Tel. 040 / 768 14 10 · Mobil 0178 / 768 14 00

www.raga-gmbh.de

Glaserei



GLASEREI
MEISTERBETRIEB
Conti Lompa

Cuxhavener Straße 356 · 21149 Hamburg
E-Mail: info@glaserei-lompa.de · Tel.: 040 7015814

DIE GLASEREI IM NORDEN

24h-NOTDIENST
für den Großraum Hamburg

REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHANDEL
GLASSCHLEIFEREI
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS

www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000

Hausgeräte-Kundendienst

HUG Elektro

HUG GmbH
Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg
☎ 701 70 11

Kaplun & Kluge

Elektro-Installationen
☎ 040 - 77 03 37

Maler- und Tapezierarbeiten



MALERMEISTER
THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH

Hurra, wir sind jetzt im 44. Jahr für Sie da!
Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
Sämtliche Malerarbeiten
Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 · info@maler-hoermann.de

MALEREI LANGE

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
- Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Markisen · Rolläden



Rollläden Haustürvordächer Markisen
Seit 40 Jahren immer für Sie da!

HEIWIE
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 0078
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Matthias-Claudius-Str. 10 · 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35 · www.nickel-gmbh.info

Rollladen?
Dunkle Jahreszeit Einbruchzeit

Nickel
ROLLÄDEN & SONNENSCHUTZ GMBH

Matthias-Claudius-Str. 10 · 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35 · www.nickel-gmbh.info

Rotermund

• Rollläden • Markisen
• Terrassendächer

Großmoorbogen 13a · 21079 Hamburg
Tel. 040 / 764 39 89 · www.rotermund-hh.de

Multimedia

Fernseh-Peithmann

Telefon 701 79 47
21149 Hamburg

www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei / Metallbau



P&M Lorkowski GmbH
50 Jahre Qualität sprechen für sich

Bauschlosserei · Metallbau
Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)

Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Tischlerei

INNENEINRICHTUNGEN

TISCHLEREI
Fenster - Türen - Möbel
Einbruchschutz - und vieles mehr

jan stölken gmbh

Nincoper Straße 65a · 21129 Hamburg
Telefon 040/745 20 30
www.tischlerei-stoelken.de

Anzeigen-

beratung

☎ (040) 70 10 17-0

Perspektive sichern

SPD und Grüne setzen sich für Stadtteilgarten ein

■ (mk) Neuwiedenthal. Der Stadtteilgarten Neuwiedenthal ist durch den Stadtteilbeirat unter der Begleitung der Lawaetz-Stiftung entstanden. Oktober 2018 wurden die ersten Apfelbäume gepflanzt, schnell kamen die Beete, ein Geräteschuppen und ein Bienenstock hinzu. Viele verschiedene Generationen und Kulturen, Alt und Jung treffen sich hier zu einem friedlichen Miteinander. Auch eine Schulklasse hat hier ihre Beete und lernt etwas über Blumen, Gemüse, Obst und Bienen. Ein wertvolles Miteinander ist entstanden. Doch mit Sorge sehen die Hobby-Gärtner in



SPD und Grüne wollen für den Stadtteilgarten in Neuwiedenthal eine längerfristige Perspektive Foto: mk

die Zukunft, sagt die SPD-Bezirksabgeordnete Beate Pohlmann. So sei das Grundstück im Striepenweg ein Gewerbestandort, und

immer zum Jahresende hin müsse eine Verlängerung beantragt werden. Keiner könne mit Sicherheit sagen, ob die Anschaffungen, die Arbeit und die Gemeinschaft im nächsten Jahr noch bestehen werden, erklärt die SPD-Politikerin die Beweggründe zu diesem Antrag, der ebenfalls von den Grünen mitgetragen wird. Vor diesem Hintergrund bitten beide Parteien den Vorsitzenden der Bezirksversammlung, „sich bei dem Landesbetrieb Immobilienmanagement und Grundvermögen dafür einzusetzen, dass der Garten zumindest für fünf Jahre fest zugesagt wird, damit die Kosten und Mühen, die in diesen Gemeinschaftsgarten eingesetzt werden, nicht plötzlich nach nur einem Jahr verloren gehen.“

Sitzungen abgesagt

■ (pm) Harburg. Das Präsidium der Bezirksversammlung Harburg hat am 5. November entschieden, die Sitzung der Bezirksversammlung Harburg sowie alle Fach- und Regionalausgänge für November 2020 abzusagen. Sie tagte zuletzt nicht im Rathaus, sondern im Bürgerzentrum „Feuervogel“ im Phoenix-Viertel, weil dort die hygienischen Vorgaben besser umgesetzt werden konnten. Der Hauptausschuss wird anstelle der Bezirksversammlung am 24. November tagen, um unaufschiebbare Entscheidungen treffen und notwendige Haushaltsbeschlüsse fassen zu können. Anlass für diese Entscheidung ist das aktuelle Infektionsgeschehen, von dem unmittelbar und mittelbar leider auch mehrere Mitglieder der Bezirksversammlung Harburg betroffen sind.

Lust auf Lernen?!

Schule, Aus- und Weiterbildung

Tipps für die Beantragung von Aufstiegs-BAföG

Die zuständigen Stellen helfen, auf der Website gibt es Informationen

■ (akz-o). Wer eine Fachschule für Erzieher oder Meister- oder Betriebswirtkurse besuchen möchte, kann eine staatliche Unterstützung beantragen. Das Aufstiegs-BAföG unterstützt den beruflichen Aufstieg bei mehr als 700 Fortbildungsabschlüssen. Zum 1. August dieses Jahres hat das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) die Förderleistungen noch einmal deutlich ausgebaut. Die Bildungsstätte auswählen: Wer eine Fachschule besuchen möchte,

das sogar als Vollzuschuss. Gibt es eine Ehepartnerin oder einen Ehepartner oder Kinder, steigen die Unterhaltssätze. Wer eine Unterhaltsförderung beantragen möchte, muss die finanziellen Verhältnisse belegen. Die Einkommensverhältnisse der eigenen Eltern spielen – im Gegensatz zum BAföG nach dem Bundesausbildungsförderungsgesetz – keine Rolle. Beratung bei den zuständigen Stellen: Jedes Bundesland hat eine oder mehrere Beratungsstellen (z. B. Äm-

ter für Ausbildungsförderung) benannt, die Fortbildungsinteressierte beraten. Hier erfährt man, ob der gewählte Fortbildungskurs gefördert wird. Das geht telefonisch oder auch persönlich. Die jeweils zuständigen Stellen bzw. Ämter sind ebenfalls auf www.aufstiegs-bafög.de aufgelistet. Den Antrag stellen: Liegen alle relevanten Dokumente vor, kann der Antrag online ausgefüllt werden. Wer seine Identität mithilfe des elektronischen Personalausweises nachweisen kann (eID-Funktion),

kann den Antrag per Internet einreichen. Alternativ wird das Dokument online gesichert, muss aber zusätzlich ausgedruckt und mit allen Nachweisen postalisch versandt werden. Die Bearbeitung kann einige Zeit in Anspruch nehmen. Also rechtzeitig einreichen! Interessierte können sich auch per Telefon unter 0800/622 36 34 informieren (kostenfrei, montags bis freitags von 8 bis 20 Uhr).

Umschulung zum Lokführer in Harburg

Am 7. 1. startet die **Lokführer-Fachschule Hamburg** ihre erste Klasse in der Paul-Gerhardt-Straße 16. In 12 Monaten – 8 Monate Theorie, 4 Monate Praxis – werden Arbeitssuchende, finanziert durch die Arbeitsagenturen, zu Triebfahrzeugführern im Güterverkehr qualifiziert. Anschließend wartet ein unbefristeter Arbeitsvertrag bei einem Partnerunternehmen. Bei einer Klassengröße von maximal 12 Teilnehmern liegt der Fokus auf individueller Betreuung. Der Unterricht erfolgt durch einen erfahrenen Eisenbahnbetriebsleiter. Auch ältere Teilnehmer sind herzlich willkommen. Weitere Informationen gibt es unter www.lokführer-fachschule.de oder 01637490154

Lokführer-Fachschule Hamburg



Foto: BullRun/stock.adobe.com/spp-o

sollte sich im Bildungsinstitut seiner Wahl für einen Fortbildungslehrgang anmelden. Die Einrichtung muss die Anmeldung auf einem Formblatt bestätigen, das auf www.aufstiegs-bafög.de heruntergeladen werden kann. Das Gleiche gilt für Meisterkurse im Handwerk und andere Fortbildungslehrgänge. Egal, ob in Teil- oder Vollzeit gelernt wird: Wichtig ist, dass der Bestätigung zu entnehmen ist, wie groß der Stundenumfang ist. Von diesem hängt die Förderung u.a. ab. Finanziellen Bedarf klären: Die größte Verbesserung beim Aufstiegs-BAföG gibt es bei den Unterhaltskosten. Fachkräfte, die sich in Vollzeit fortbilden, erhalten einkommens- und vermögensabhängig bis zu 892 Euro pro Monat Unterstützung zum Lebensunterhalt – und

Unsere nächsten Sonderseiten

„Ausbildung, Weiterbildung und Studium“
erscheinen
am 12. Dezember.

Viele nützliche Tipps und Trends und konkrete Ausbildungsangebote.

Sie möchten mit Ihrer Anzeige dabei sein? Dann kontaktieren Sie uns:
unter ☎ 040 70 10 17 15
j.kalkowski@neuerruf.de

Fort- und Weiterbildungen mit Bildungsgutschein

Kaufmännische Umschulungen im dualen System – Beginn: 01.03.2020

Kontakt

Stiftung Grone-Schule/Schulbetrieb
Fon 040 23703-109
www.grone.de/stiftung

- Immobilienkaufmann (m/w/d)
- Kaufmann (m/w/d) im Einzelhandel
- Kaufmann (m/w/d) im Gesundheitswesen
- Kaufmann (m/w/d) für Büromanagement (Vollzeit und Teilzeit)
- Kaufmann (m/w/d) für E-Commerce
- Kaufmann (m/w/d) für Groß- und Außenhandelsmanagement, Großhandel
- Kaufmann (m/w/d) für Spedition und Logistikdienstleistung
- Kaufmännische Grundkompetenzen – **Beginn: 01.12.2020**
- Nachholen des Bildungsabschlusses in 6 Monaten – **Einstieg noch bis 12.12.20 Jetzt anmelden!**

Kaufmännische Fachqualifizierungen mit IHK-Abschluss – Beginn: 30.11.2020 und 08.01.2021

Kontakt

Grone Wirtschaftsakademie gGmbH
Fon 040 23703-400
www.grone.de/hh-wirtschaftsakademie

- Fachkraft für betriebliches Rechnungswesen (IHK)
- IHK-Fachkraft für Buchführung
- IHK-Fachkraft für Personalwesen
- IHK-Fachkraft für Bürowirtschaft

Zusatzmodule

- Wirtschaftsentgelt mit LCCI
- SAP Foundation Level, Financials und Human Capital Management

Weitere IHK-Abschlüsse

- Ausbildung der Ausbilder (IHK)
- Gepr. Wirtschaftsfachwirt/in (IHK)

Weitere Angebote finden Sie auf www.grone.de

Sie finden unsere Bildungszentren im Heinrich-Grone-Stieg 1-4 • 20097 Hamburg



Das nächste Spiel ist immer das schwerste.
Sepp Herberger



FCS Fußballer sind jetzt FCS 49ers

■ (mk) Neugraben. 28. Februar 1949: Gründungsversammlung des FC Süderelbe. Mitgliederzahl: 75. Erster Vorsitzender: Hermann Engelken. Inzwischen ist der Verein auf über 700 Mitglieder angewachsen und stellt 25 Teams auf: 18 Junioren-, 7 Frauen- und Herrenmannschaften, dazu 23 Schiedsrichter sowie mehr als 50 Trainer/innen und Betreuer/innen. 2019 hat der FC Süderelbe seinen 70. Geburtstag gefeiert! Zum Geburtstag gab's einen neuen Spitznamen: In Anlehnung an das Gründungsjahr 1949 nennen sich die Fußballer des FCS jetzt die FCS 49ers. Im Rahmen der Aktion „Wir sind die FCS-Familie“ gibt es die neue Dauerkarte jetzt zum Vorzugspreis. So sicherst du dir deine Karte und unterstützt deinen Verein! Melde dich bei Christina Arlt (Tel. 0162 2691744) oder Sven Wulff (Tel. 0170 5778253).

#wirsindFCSFamilie

#weareFCSfamily

■ (mk) Neugraben. Unter diesem Motto veranstaltet der FC Süderelbe eine Fotoaktion, mit der wir allen zeigen, dass wir zusammenhalten, auch wenn wir im Moment leider nicht Fußball spielen dürfen. So einfach geht's: Seid kreativ und malt, zeichnet oder bastelt, was euch zum FC Süderelbe, zum Fußballspielen oder zur FCS-Familie einfällt. Macht ein Selfie/Foto mit eurem gemalten Bild oder mit dem, was ihr gebastelt habt. Ihr könnt auch ein Selfie im FCS-Fanoutfit machen. Auch selbst gestaltete T-Shirts und Gesichtsbemalung mit Theaterschminke kommen richtig gut an. Sucht euch Mitstreiter*innen für ein gemeinsames Foto (ihr dürft euch zu zweit oder mit zwei Familien treffen und kreativ sein). Wenn ihr wollt, stellt ihr aus einzelnen Selfies/Fotos eine Collage zusammen. Schickt das fertige Foto/die fertige Collage an fotos@fc-suederelbe.de und wir posten euer Werk auf unserer Facebook-Seite und auf unserem Instagram-Kanal! Nennt dabei, wenn ihr habt, auch direkt eure Social Media-Auftritte, damit wir diese verlinken können. Wer mag, kann sein Foto natürlich auch direkt auf den jeweiligen sozialen Netzwerken hochladen und den FC Süderelbe markieren oder uns das Foto per Direktnachricht schicken. Verwendet folgende Hashtags, damit wir besonders sichtbar sind und sich all unsere Bilder besser finden lassen: #wirsindFCSfamilie #weareFCSfamily #wirsindFCSsuederelbe Schickt eure Fotos per E-Mail an fotos@fc-suederelbe.de. Wir freuen uns auf viele tolle Ideen und auf viele schöne Bilder. Hinweis: Mit dem Einsenden der Fotos gebt ihr das Einverständnis, diese auf unserem Facebook- und Instagram-Kanal zu posten. Auch mit der späteren Verwendung, beispielsweise auf unserer Homepage und für die weitere Öffentlichkeitsarbeit, seid ihr einverstanden. Maße für Fotos bei Facebook: 1200 x 630 px, Maße für Fotos bei Instagram: 1080 x 1080 px

Helfen Sie Hamburgs Sportvereinen durch die Corona-Krise.



Halten Sie Ihren Vereinen die Treue! Bleiben Sie Vereinsmitglied oder treten Sie neu in einen Verein in Ihrem Stadtteil ein!

Matthias Czech MdHB
SPD-Bürgerbüro
Cuxhavener Straße 393a
21149 Hamburg
Tel. 040 / 87 60 96 43



FC Süderelbe

Der Ball ruht!

Wie der FC Süderelbe mit den Corona-Auswirkungen umgeht

■ (cm) Neugraben, Von Carsten Müller. Kaum waren wir in die neue Saison gestartet, hat uns die Entwicklung der Corona-Infektionen in Hamburg und ganz Deutschland wieder eingeholt und für einen erneuten sportlichen Lockdown gesorgt: Ab dem 2.11.2020 musste der Trainings- und Wettkampfbetrieb eingestellt werden, Sport darf nur noch allein, zu zweit oder mit den Mitgliedern des eigenen Haushalts ausgeübt werden. Diese Entscheidung der Bundesregierung und der Länder trifft unsere



Auch das FCS-Projekt „Kick im Quartier“, über das der Neue RUF in seiner Ausgabe vom 5. September berichtet hatte, musste ab dem 2. November leider unterbrochen werden

Mitglieder und uns als Verein hart. Schon im Frühjahr mussten wir für 51 Tage komplett auf unseren so geliebten Fußball verzichten, später war zunächst das Training unter Auflagen und mit beschränkter Personenzahl wieder möglich. So mussten wir, wie alle Vereine, die wieder mit dem Training beginnen wollten, die Regeln der geltenden Eindämmungsverordnung, Hinweise

und Empfehlungen des Fußballverbandes und der Bezirksämter beachten und umsetzen. Umkleieräume und Duschen mussten geschlossen bleiben, Mannschaften durften sich bei der Ankunft und beim Verlassen des Platzes nicht begegnen (zeitlicher Zwischenraum, getrennte Wege für Ein- und Ausgang). Hinweisschilder mussten gedruckt und angebracht werden, dazu diverse Spender mit Desinfektionsmittel. Training durfte nur kontaktlos und mit Mindestabstand durchgeführt werden, die Trai-

aber alle sehr engagiert am Werk, denn endlich durften Kinder, Jugendliche und Erwachsene wieder auf den Fußballplatz. Nach und nach wurden die Einschränkungen reduziert, ab dem 1. September durfte wieder unter Wettkampfbedingungen trainiert werden und auch Spiele waren wieder erlaubt, allerdings weiterhin unter strengen Auflagen. Erst nachdem wir ein umfangreiches und aufwendiges Hygienekonzept erstellt hatten, durften wir wieder mit dem Spielbetrieb beginnen.

Am 25. September startete die Saison 2020/21 für die Frauen- und Herrenmannschaften mit umfassenden Einschränkungen und Hygienekonzepten, erst am 24. Oktober ging es dann endlich auch für die Kinder und Jugendlichen wieder los. Schon eine Woche später mussten Trainings- und Spielbetrieb wieder komplett eingestellt werden. Zunächst für den Zeitraum bis zum 30. November. Das tut uns sehr leid, insbesondere für die Jugendmannschaften, die gerade erst so richtig loslegen wollten. Auch unser Projekt „Kick im Quartier“, über das der Neue RUF in seiner Ausgabe vom 5. September be-



richtet hatte, mussten wir ab dem 2. November leider unterbrechen. Der FC Süderelbe und seine Mitglieder haben nach dem ersten Lockdown wirklich alles dafür getan, die Hygienebestimmungen einzuhalten und das Infektionsrisiko beim Training und bei den Spielen so gering wie möglich zu halten. Wir wissen aber auch, wie wichtig die jetzt verhängten Maßnahmen sind, um eine unkontrollierbare Pandemie-Entwicklung und weitere, härtere Einschnitte für uns alle zu vermeiden. Wir wollen auch diese Zeit gemeinsam durchstehen und freuen uns auf ein Wiedersehen auf dem Kiesbarg, dem Jägerhof oder auf einem anderen Sport- oder Bolzplatz. Bitte bleibt an Bord & bleibt gesund!

„Halten Sie Ihren Vereinen die Treue!“

Bürgerschaft unterstützt Sportvereine

Fortsetzung von Seite 1

Czech schloss: „Wir müssen auch in der Coronakrise unsere Vereinsmitgliedschaften aufrechterhalten und

mit unseren Vereinsbeiträgen die Vereine in dieser schwierigen Zeit am Leben erhalten. Noch besser ist es, jetzt in die Vereine einzutreten. Nur so kön-

nen die Vereine mit ihren vielfältigen Sportangeboten wieder voll durchstarten, sobald die Corona-Pandemie einen Sportbetrieb wieder zulässt. Daher: Hal-

ten Sie Ihren Vereinen die Treue! Bleiben Sie Vereinsmitglied oder treten Sie neu in einen Verein in Ihrem Stadtteil ein!“

Mädchen können das!

■ (mk) Neugraben. Mädchen und Frauen haben im FC Süderelbe ihren festen Platz. Auf dem Platz spielen ein Frauen- und ein Mädchenteam für den FCS, neben dem Platz engagieren sich Trainerinnen und Betreuerinnen. Der DFB und die Landesverbände feierten am 31. Oktober 50 Jahre Frauenfußball. Am 31.10.1970 hob der DFB auf seiner Bundestagung in Travemünde das Frauenfußball-Verbot auf und nahm Richtlinien zur Durchführung von Frauenfußballspielen in seine Satzung auf. Schon ein Jahr danach, im Jahr 1971, gründete der FC Süderelbe seine erste Frauenmannschaft mit 19 Spielerinnen. Wir blicken also auf eine fast genauso lange Tradition zurück und wollen unser Engagement im Mädchen- und Frauenfußball weiter ausbauen. Unsere F-Mädchen (Alter zwischen 7 und 9 Jahren) suchen Verstärkung. Wenn du Spaß am Fußballspielen hast oder es einfach mal ausprobieren möchtest, dann wartet hier ein tolles Team auf dich. Nähere Infos gibt's bei Li- onne Treu, Tel. 0163 1549649 oder Sara Rybinski, Tel. 0178 3711050.

SPONSORING/ MARKETING

Elfmeter für Ihre Werbung

Im Bereich Sponsoring/Marketing können wir Ihnen ebenfalls ein neues schlagkräftiges Team vorstellen, in dem blau-weißes Blut fließt.

Mit Christina Arlt (Tochter von Stefan Arlt), der schon bei der Geburt die FCS DNA in die Wiege gelegt wurde, und Sven Wulff, der im Alter von 5 Jahren und somit vor 29 Jahren das Fußballspielen beim FCS erlernte, spiegelt sich die positive Veränderung des gesamten Vereins auch im Bereich Marketing wieder. Christina hat erst kürzlich ihr Studium in Österreich abgeschlossen

und kann somit ihr mitgebrachtes Wissen wunderbar in die Vereinsarbeit einfließen lassen. Mit Sven haben wir jemanden, der über 15 Jahre Vertriebs Erfahrung mitbringt und wir somit ein Team aufgestellt haben, welches sich hervorragend ergänzt.

Erste Erfolge konnten bereits nach kurzer Zeit verbucht und gemeinsam erarbeitet werden. Persönliche Beratung steht für die beiden an oberster Stelle. Sie pflegen stets die Kontakte zu unseren Partnern und verfolgen die Philosophie „geben und nehmen“, denn eine Part-

nerschaft steht genau dafür. Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, ebenfalls ein FCS49ers Unterstützer werden zu wollen, zögern Sie nicht und kontaktieren unsere beiden Ansprechpartner zu folgenden Werbemöglichkeiten:

- Werbebande am Tribünendach
- Trikot (Trikotärmel)
- Bedrucktes Tornetz
- Podest für Spielball
- Trainerbänke
- Bandenwerbung 3m / 6 m
- Bannerwerbung 6x1,2m / 6x1m
- Anzeige in Stadionzeitung
- Webseite & Social Media

Christina Arlt: Tel.: 0162 269 17 44 · E-Mail: christina_arlt94@hotmail.de
Sven Wulff: Tel.: 0170 577 82 53 · E-Mail: info@fc-suederelbe.de

Vereinshaus am Kiesbarg: Treffpunkt für Mitglieder und Gäste

Kiesbarg • Tel. 040/ 76 11 66 01 • www.fc-suederelbe.de

Geschäftsstelle: Mi. 18.00 – 20.30 Uhr • Tel. 040/ 7 01 26 01 • info@fc-suederelbe.de

Anzeige

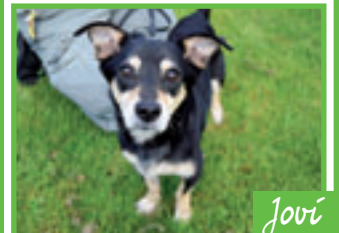


Sie haben einen gebrauchten Pelz, den Sie vererbt bekommen haben oder einen alten Pelz zu Hause, den Sie nicht mehr tragen und gerne verkaufen möchten? Iman Arabi, Inhaber der Firma Gold- und Pelz Ankauf Korn, geht äußerst seriös und wertschätzend sowie fachkompetent mit jedem Pelzteil um. Für Pelze in Verbindung mit Schmuck, Gold und Zähnen nimmt er sich Zeit und analysiert genau, um ein unverbindliches Angebot zu machen. Hausbesuche sind möglich, Schätzungen kostenlos. Wenn es zu einer Abwicklung kommt, besteht die Bereitschaft, direkt in bar zu zahlen. Eine Sonderaktion bietet die Firma „Gold- und Pelz Ankauf Korn“ (Neugrabener Bahnhofstraße 10 b/Lütt Enn 3, 21149 Hamburg-Neugraben) von Montag, den 16.11. bis einschließlich Mittwoch, den 18.11. jeweils von 10–18 Uhr an. Weitere Informationen unter Telefon 040 74074205. Foto: ein

WER GIBT UNS EIN neues Zuhause?



Rasse: Mischling
Hope kam ursprünglich aus Rumänien zu uns und fand relativ schnell ein Zuhause. Jetzt gab der Tierhalter sie wieder in unsere Obhut, weil er mit ihr überfordert war. Hope hat schon einiges aus dem Hunde-Einmaleins gelernt, wie zum Beispiel in Bus und Bahn mitzufahren, einige Stunden alleine zuhause zu bleiben – und sie ist stubenrein. Jedoch ist Hope eher nicht so gut auf Artgenoss*innen oder Katzen zu sprechen. Die Hundedame ist recht lebhaft und wachsam – darum braucht sie Menschen, die sich die Zeit nehmen, um sich mit ihr zu beschäftigen und mit ihr das Hundeeinmaleins weiter zu trainieren.



Rasse: Dackel-Terrier-Mischling
Jovi kam nach dem Verlust seines Menschen zu uns. Leider litt er zu dieser Zeit an einer Perinealhernie (Darmaussackung) und wir haben auch feststellen müssen, dass er mit Epilepsie zu kämpfen hat. Jovis Gesundheitszustand ist momentan gut, allerdings ist die Gefahr eines Rückfalls sehr hoch. Jovi ist nicht auf dem Kopf gefallen und weiß, was er will. Daher wären souveräne und hundeerfahrene Halter*innen genau das Richtige für ihn. An der Leine läuft der kleine Charmeur gut mit, an fremde Gesichter muss er sich erst gewöhnen. Auch Unternehmungen machen Jovi riesig Spaß. Er liebt ausgiebige Spaziergänge mit seiner Familie.



Bei Interesse: Rückfragen an den Hamburger Tierschutzverein unter (040) 2 111 06-6

CDU will Schulweg sicherer machen

■ (mk) Harburg/Süderelbe. Seit mehreren Jahren versucht die Verkehrsdirektion der Polizei Hamburg gemeinsam mit dem Referat Mobilitäts- und Verkehrserziehung der seinerzeitigen Behörde für Schule und Berufsbildung unter Hinzuziehung der Elternkammer, bei Eltern und Autofahrern die Rücksichtnahme auf Kinder im Bereich von Schulen, insbesondere Vor- und Grundschulen, zu fördern. Dafür wird regelmäßig eine behördenübergreifende Kampagne mit dem Schwerpunktthema „Eltern-Taxi – Rücksicht auf Kinder“ durchgeführt. Die Aktion soll helfen, Verkehrsunfälle mit Kindern zu vermeiden und die Eltern über die Vorzüge des Zu-Fuß-Gehens zu informieren. Zielgruppe sollen die Fahrer von Pkw sein, besonders die sogenannten „Eltern-Taxis“, aber auch andere Fahrzeugführer, die den Verkehr im Umfeld von Schulen belasten und durch Fehlverhalten den Schulweg gefährlicher machen. Sie sollen sensibilisiert und über die Gefährlichkeit derartiger Situationen aufgeklärt werden, erläutert die CDU in ihrem Antrag für die Bezirksverwaltung. „Es ist leider zu beobachten, dass die Verbringung von Kindern bis an Schuleingänge im Bezirk in den letzten Jahren nicht geringer geworden ist. Dieses führt nicht dazu, dass die Erfahrung und Sicherheit von Schülern auf dem Schulweg und deren Selbstständigkeit gestärkt werden“, kritisiert die CDU in diesem Zusammenhang. Deshalb fordert die CDU die Bezirksverwaltung auf, „gemeinsam mit den örtlichen Polizeikommissariaten, unter Einbeziehung der Fachbehörde und der Verkehrsdirektion Hamburg, ein Konzept vorzulegen, wie die Verkehrssicherheit für Schüler im Bereich der Schulen, insbesondere Vor- und Grundschulen, gestärkt und die Selbstständigkeit auf dem Schulweg sowie die Erfahrung und Sicherheit auch durch Vermeidung von Eltern-Taxis und verstärkte Aufklärung gefördert werden kann.“

Lebendiger Adventskalender fällt diesmal aus Heiligabend: Fragezeichen vor Gottesdiensten

■ (pm) Finkenwerder. Fünf Wochen noch bis Weihnachten. „... nach der frohen Botschaft am Heiligen Abend reicht mir am Ende des Gottesdienstes der Pastor oder die Pastorin nicht die Hand, um mir ein gesegnetes Fest zu wünschen...“ schreibt Torsten Krause, Pastor an St. Nikolai auf Finkenwerder im noch druckfrischen Gemeindebrief und blickt damit voraus auf das, was voraussichtlich kommen wird: Den mit 400 Besuchern vollen Weihnachtsgottesdienst wird es in diesem Jahr coronabedingt in der gewohnten Form wohl nicht geben. Der Kirchengermeinderat (KgR) überlegt gerade, so Krause weiter, „wie bei einer noch gültigen Obergrenze von 38 Personen bei Gottesdiensten in unserer Kirche überhaupt Weihnachten gefeiert werden kann.“ Weil das alles noch nicht abschließend

geklärt ist und die Entwicklung des Pandemiegeschehens natürlich nicht vorhersehbar ist, kann der KgR heute über das Ob, Wie und Wann der Gottesdienste an Heiligabend noch nichts Verbindliches sagen. Eines steht auf jeden Fall fest: Der „Lebendige Adventskalender“ fällt in diesem Jahr definitiv aus. „Was ist nötig?“, fragt Krause weiter im Gemeindebrief und gibt auch gleich die Antwort: „Geduld.“

DER STELLENMARKT

Das renommierte Institut für Demoskopie Allensbach sucht

Interviewer (m/w/d)

für eine nebenberufliche Tätigkeit (mündliche Interviews, vorwiegend in Privathaushalten an Ihrem Wohnort). Wenn Sie aufgeschlossen sind, über ein sicheres Auftreten verfügen, an Menschen, interessanten Themen und an einem kleinen Nebenverdienst interessiert sind, dann schicken Sie uns einfach einen tabellarischen Lebenslauf zu (keine Zeugnisse, noch kein Passbild).

IfD Institut für Demoskopie Allensbach
Interviewer-Ressort · 78472 Allensbach
Fax: 07533/30 48 · interviewer@ifd-allensbach.de
www.ifd-allensbach.de/das-institut/interviewen-fuer-allensbach/

Für die Auslieferung und fachgerechte Montage von Wohnmöbeln und Einbauküchen suchen wir zusätzlich einen

Liefermonteur (m/w/d)

in Vollzeit.

Sie sind engagiert und arbeiten eigenverantwortlich im Team. Dann freuen wir uns über Ihre schriftliche Bewerbung.

MOBEL DREYER

Einrichtungshaus
Am Geesttor 2
21614 Buxtehude

Tel.: 04161 5982-0
moebel-dreyer-gmbh@ewetel.net

Als Wurst- und Fleischwaren produzierendes Unternehmen in Hamburg-Finkenwerder suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen erfahrenen

Sacharbeiter (m/w/d)

Ihre Aufgaben:

- eigenverantwortliche Bearbeitung von Verwaltungsvorgängen
- telefonische Beratung von Kunden
- Auftragsbearbeitung bis hin zur Rechnungserfassung und Kontrolle von OPOS-Listen
- Führung der Eigenkontrolle (FS, HACCP)
- Erstellung von Produktspezifikationen und Verwaltung der produktrelevanten Auszeichnungen

Ihr Profil:

- abgeschlossene kaufmännische Ausbildung
- Berufserfahrung in ähnlicher Position
- sehr gute PC- und Internet-Kenntnisse
- ausgeprägte Teamfähigkeit, Flexibilität, Mobilität und Engagement
- Organisationstalent und Belastbarkeit

Unser Angebot:

- Sorgfältige Einarbeitung und Produktschulung
- gutes Betriebsklima
- umfangreiches Arbeitsgebiet
- 25 Stunden/Woche

Wenn Sie an dieser Herausforderung interessiert sind, senden Sie bitte Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin) zu Händen der Geschäftsleitung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken können Sie voraussetzen.

Finkenwerder Fleisch- und Wurstwaren Hinrich Woldmann GmbH
Rüschweg 19, 21129 Hamburg
Ansprechpartner: Andreas Kohlhasse, Tel. 040 769 20 211
E-Mail: kohlhasse@heidjerkaten.com

WOLDMANN
Die Marke für Genießen

CS

C.S. Kälte- & Klimatechnik GmbH

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin

Mechatroniker für Kältetechnik (m/w/d)

(Kälteanlagenbauer/-monteur) und

Lüftungsbauer/-monteur (m/w/d)

für Service-, Wartungs- & Instandhaltungsarbeiten sowie Neuinstalltionen und Inbetriebnahmen.

Sie verfügen über

- eine abgeschlossene Ausbildung im o. g. Beruf oder langjährige Berufserfahrung
- gute Kenntnisse in der Elektro-, Steuerungs- und Regeltechnik
- gute Umgangsformen und reagieren auf Kundenerfordernisse flexibel und problemorientiert, arbeiten selbständig und besitzen den Führerschein Kl. B

Wir bieten Ihnen

- ein unbefristetes Arbeitsverhältnis bei überdurchschnittlichem Gehalt und bAV
- einen modernen Betrieb mit nettem Arbeitsumfeld und
- ein gut ausgerüstetes Firmenfahrzeug

Wenn wir Ihr Interesse wecken konnten, in einem motivierten Team Ihre Leistungsbereitschaft unter Beweis zu stellen, dann senden Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung an.

C. S. Kälte- & Klimatechnik GmbH, 21217 Seevetal
Tel. 04105/ 58 66 5 -0 • info@cs-kaelte.de • www.cs-kaelte.de

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Qualifizierungsmaßnahme für Rechtsanwaltsfachangestellte. Einstieg jederzeit möglich. Schulung im RVG, FamFG, FamGKG, Erkenntnis- und Zwangsvollstreckungsverfahren. Förderung über Bildungsgutschein möglich. Info unter: 040-614 651 o. 0173-614 06 49 bzw. www.refa-us.de Bildungsträger G. Rußmeyer-Kruse

Evangelische Tagesstätten
Mit Gott groß werden.

Erzieher/in im Elementarbereich gesucht

Die Ev.-Luth. Kindertagesstätte der Erlösergemeinde Vahrendorf sucht zum 01.12. eine/n Erzieher/in im Elementarbereich mit 38,5 Wochenstunden. Bei uns wird der liebevolle Umgang mit den Kindern und die Erziehungspartnerschaft mit den Eltern groß geschrieben.

Wir sind kreativ, offen und herzlich und bieten:

- Die Integration in ein erfahrenes, kompetentes und engagiertes Team,
- Aufgeschlossene und fröhliche Kinder,
- Strukturierte Arbeitsbereiche und Abläufe und
- Raum, die eigenen kreativen Fähigkeiten ins Team einzubringen.
- Umfangreiche und qualifizierte Fort- und Weiterbildungen sowie Vergütung nach dem Kirchlichen Arbeitnehmerinnen Tarifvertrag (KAT) mit zusätzlicher Altersversorgung.

Wir wünschen uns:

- Eine wertschätzende und unterstützende Haltung
- Teamfähigkeit, kreatives, gemeinsames Handeln und innovatives Denken
- Offene und kooperative Haltung in der Zusammenarbeit mit den Eltern
- Zugehörigkeit in der evangelischen Kirche bzw. Mitgliedschaft in der ACK

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung gern auch per E-Mail an die Leiterin Anke Jost kiga.vahrendorf@hamburg.de oder rufen Sie an: 04108/8880, **Kindertagesstätte Vahrendorf, Ehestorfer Str. 27, Ev.-Luth. Erlösergemeinde 21224 Rosengarten**

Wir suchen zu Januar 2021 einen erfahrenen

Kfz-Mechaniker/Mechatroniker

mit abgeschlossener Berufsausbildung und guten Deutschkenntnissen. Du solltest teamfähig sein, eigenständig arbeiten können und gut in unser Team passen. Diagnose am Fahrzeug, Wartungsarbeiten und Instandhaltung sollten für dich kein Problem im Arbeitsalltag darstellen. Es ist von Vorteil, wenn du bereits einige Jahre in einer freien Kfz-Werkstatt gearbeitet hast.

Aussagekräftige Bewerbung mit Foto an:

Die Meisterzwillinge GmbH Kfz-Meisterbetrieb

Lewenwerder 2
21079 Hamburg-Harburg
Tel.: 040/77 74 79
Fax: 040/766 61 18
info@meisterzwillinge-hamburg.de

Bremsen-Service
Kupplung
Unfall-Reparaturen

SCHULZ BOJARSKI ZIRKEL

Steuerberaterin Steuerberater Fachanwalt für Steuerrecht Steuerberater Landwirtschaftl. Buchstelle

Wir sind eine inhabergeführte, alteingesessene Steuerberaterkanzlei in Tostedt, die branchenübergreifend kleine und mittelständische Mandanten in betrieblichen und privaten Steuerangelegenheiten betreut.

Wir suchen per sofort in Vollzeit oder Teilzeit eine/n

Lohnbuchhalter/in (m/w/d)

Wenn Sie in einem modernen Arbeitsumfeld tätig werden möchten, dann senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Matthias Bojarski
Himmelsweg 23
21255 Tostedt
Tel. 0 41 82 / 29 44 0
E-Mail: bewerbung@stb-tostedt.de

SCHULZ BOJARSKI & ZIRKEL

Gewerbegebiet oder Naturschutz?

Kontroverse über Zukunft von Mercedes-Werksfläche

■ (mk) Bostelbek. Nach der am 6. November bekannt gewordenen Entscheidung der Daimler AG, ihr Werk in Bostelbek nicht zu erweitern, fordern die Grünen in Harburg, das Niedermoor östlich der A7 und südlich des Fürstenmoordamms als wichtigen CO2-Speicher unter Naturschutz zu stellen. Vor knapp einem Jahr hatte die Bezirksversammlung Harburg der Einleitung des Bebauungsverfahrens letztes Jahr nur zähneknirschend zugestimmt. Neben den Auflagen war für uns aber immer klar, dass die Festsetzung als Industriegebiet ausschließlich der Standortsicherung und Verbesserung der Transportketten des Mercedes-Benz-Werks dienen und nicht für beliebige andere Nutzungen zur Verfügung stehen darf“, erläutert der Grüne.

Auf den circa 21 Hektar großen Er-

Sprecher des Grünen-Kreisverbands und Sprecher für Stadtentwicklung, Fraktion der Grünen in der Bezirksversammlung Harburg, Andreas Finkler. „Wir haben der Einleitung des Bebauungsverfahrens letztes Jahr nur zähneknirschend zugestimmt. Neben den Auflagen war für uns aber immer klar, dass die Festsetzung als Industriegebiet ausschließlich der Standortsicherung und Verbesserung der Transportketten des Mercedes-Benz-Werks dienen und nicht für beliebige andere Nutzungen zur Verfügung stehen darf“, erläutert der Grüne. Auf den circa 21 Hektar großen Er-

weiterungsflächen befänden sich heute sehr wertvolle Niedermoorböden von hohem ökologischen Wert, die besonders streng geschützte Tier- und Pflanzenarten und gesetzlich geschützte Biotop-Typen beherbergen, weiß der Grüne zu berichten. Die Co-Sprecherin des Grünen-Kreisverbandes, Dr. Cornelia Bartsch, fordert den Senat des Weiteren auf, diese Flächen nach dem Rückzug von Daimler aus der Vermarktung der Hamburg Invest zu nehmen und unter Naturschutz zu stellen. Gänzlich anders bewertet die AfD die Thematik. „Wir bedauern, dass Mercedes vorerst sein Werk in Hausbruch nicht erweitern wird. Wir haben aber Verständnis dafür, dass der Bau des Logistikzentrums in der gegenwärtigen Marktsituation und deren unabsehbarer Entwicklung unternehmerisch nicht vertretbar ist. Die Fläche muss aber für eine mögliche spätere Werkserweiterung weiterhin verfügbar bleiben“, führt der AfD-Bezirksabgeordnete Matthias Arft aus. Dieser betont: „Wir wünschen uns, dass das Werk in Hausbruch nach einer Normalisierung der Marktlage erweitert werden kann und die Arbeitsplätze im Bezirk Harburg entstehen. Noch in dieser Woche werden wir eine Anfrage zur weiteren Entwicklung einreichen.“



GOLLNAST
Manufaktur für
Tor-, Rollladen-, Sonnen-
und Witterschutztechnik

Der Meister kommt selbst!
Beratung gerne nach
telefonischer Terminabsprache

Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf
☎ 040 700 27 85
✉ info@gollnast.de www.gollnast.de



Wir servieren Ihnen den RUF
auf dem Tablett!

Schon Freitagabend die Zeitung von morgen lesen!
WWW.NEUERRUF.DE

FAMILIENANZEIGEN

Karin Schuldt
geb. Böttger
* 31. März 1958 † 31. Oktober 2020

In Liebe und Dankbarkeit
**Julius
Hannah
Christine und Heidi**

Finkenwerder Landscheideweg 209, 21129 Hamburg
Wir haben im engsten Familienkreis Abschied genommen.



... Sie möchten andere
darüber informieren?
Dafür eignen sich
ganz besonders
die preisgünstigen
Familienanzeigen
in „Der Neue Ruf“.

Wir erwarten gern
Ihren Anruf
oder Ihren Besuch.

„Hast Du Angst vor dem Tod?“ fragte der kleine Prinz die Rose. Darauf antwortete sie:
„Aber nein. Ich habe doch gelebt, ich habe geblüht und meine Kräfte eingesetzt soviel ich konnte.
Und Liebe, tausendfach verschenkt, kehrt wieder zurück zu dem, der sie gegeben. So will ich warten
auf das neue Leben und ohne Angst und Verzagen verblühen.“ – Antoine de Saint-Exupéry



Klara Meyer
geb. Lüllau
* 17. Dezember 1924 † 7. November 2020

Mit einem Herzen voller Trauer,
aber dankbar für die Liebe und Fürsorge,
haben wir Abschied genommen.

Im Namen der Familie
Christina und Olli
mit Finja und Jasper
Gisela
und alle, die sie gern hatten.

Traueranschrift: Familie Babij, Rellerstieg 1, 21079 Hamburg
Aufgrund der aktuellen Lage fand die Beisetzung im kleinen Kreis statt.

*Boben dat Leben steiht der Dod,
ober boben den Dod steiht wedder
dat Leben.
(Gorch Fock)*

Unser tapferes „Stehaufmännchen“ hat es nicht mehr geschafft...

Traurig müssen wir Abschied nehmen von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

LOTTE FOCK (geb. Camper)
* 4. Januar 1931 † 9. November 2020

In Liebe und Dankbarkeit
**Ulf und Beate
Dierk
Dörte und Ralf
Björn, Kim, Ole, Lars und Swantje**

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.
Unser Dank gilt der ASB-Sozialstation Finkenwerder sowie dem Bodemannheim.

Einschlafen dürfen,
wenn man das Leben
nicht mehr selbst gestalten kann,
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.

Günther Wagner
* 24. März 1929 † 20. Oktober 2020

In Liebe und Dankbarkeit
Im Namen aller Angehörigen
Doris Popp
Finkenwerder

Wir haben im engsten Familienkreis Abschied genommen.



**Reit- und Fahrsport
Meinshof-Appelbüttel
v.1974 e.V.**

Traurig nehmen wir Abschied von unserem Ehrenmitglied
und Mitbegründer unseres Vereins

Heinrich Brandes

Wir danken dir für alles, was du für den Verein getan hast.

**Der Vorstand und die Mitglieder
des Reit-und Fahrsport
Meinshof-Appelbüttel v. 1974 e.V.**



In dankbarer Erinnerung müssen wir nach
langer Krankheit Abschied nehmen von
meinem lieben Mann, Schwager, Onkel und
Patenonkel

Heinz Flügge
* 12.10.1933 † 25.10.2020

In Liebe
Deine Margret

Aufgrund der momentanen Situation findet
die Urnentrauerfeier im engsten Familien-
und Freundeskreis statt.

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Grabstein Heldt 701 71 71
† günstiger Abverkauf - div. Angebote - gr. Sonderposten †
Falkenbergsweg am Ende links www.steingünstig.de
Großer Lagerverkauf HH-Neugraben/Fischbek

Bestattungen
H.-J. Lüdders
Familientradition seit 1905
040 - 700 04 06
Neu Wulmstorf - Bahnhofstr. 73 Finkenwerder - Neßdeich 90

WALLNER BESTATTUNGEN
Falkenbergsweg 72, 21149 Hamburg | 040 701 83 46
www.wallner-bestattungen.de | info@wallner-bestattungen.de



Vergleichen Sie uns doch einfach.
Wir garantieren hohe Standards
und Transparenz aller Leistungen.



Wenn ihr mich sucht, sucht in euren Herzen.
Habe ich dort eine Bleibe gefunden,
lebe ich in euch weiter.

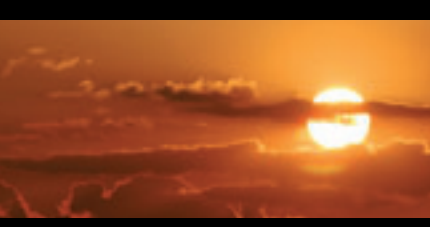
Rainer Maria Rilke

Ursula Bollweg
geb. Grape
* 21.03.1937 † 29.10.2020

Wir sind sehr traurig
**Thomas
Michael und Ralf**
im Namen aller Angehörigen

Wir nehmen Abschied am Freitag, 20.11.2020 um 12.30 Uhr
in der Kapelle des Heidefriedhofes, Falkenbergsweg 155.
Von lieb gedachten Blumen bitten wir abzusehen,
im Sinne unserer Mutter freuen wir uns über eine Spende
an das Kinderhospiz Sternenbrücke bei der
Hamburger Sparkasse, IBAN: DE74 2005 0550 1343 5001 10
mit dem Stichwort: U. Bollweg

Kondolenz: Wallner Bestattungen c/o U. Bollweg | Falkenbergsweg 72
21149 Hamburg.



ALBERS
BESTATTUNGEN

SEIT 1895

HARBURG 040/77 35 62
MECKELFELD 040/768 99 445
MASCHEN 04105/67 58 38
WWW.ALBERS-BESTATTUNGEN.DE

Tolle Leuchten
im VINTAGE Stil



Bsp.
Pendelleuchte

40 cm ø
max. 170 lang
inkl. 3 x E27 LED
8 Watt
wechselbar

UVP € 254,-
bei uns
€ 149,-
inkl. Leuchtmittel

**MÖBEL
DREYER**

Einrichtungshaus Buxtehude
www.moebel-dreyer.de

Anzeigenberatung
(040) 70 10 17-0

30.000 Euro für soziale Projekte

Mittel aus Quartiersfonds bewilligt

■ (pm) Finkenwerder. Zwei soziale Projekte für Finkenwerder, die Erziehungsberatung des Diakonischen Werkes Hamburg und die Clearingstelle des Trägers IN VIA Hamburg können auch im kommenden Jahr ihre Arbeit fortsetzen. „Die Bezirksversammlung Hamburg-Mitte hat auf Antrag von SPD, CDU und FDP beschlossen, beide Projekte mit jeweils 30.000 Euro aus dem Quartiersfonds weiter zu fördern“, freut sich die Finkenwerder SPD-Bezirksabgeordnete Carina Oestreich. Sie hatte sich gemeinsam mit ihren örtlichen Kollegen von CDU und FDP für beide Projekte stark gemacht. Die Erziehungsberatung des Diako-

nischen Werks findet regelmäßig dienstags von 17 bis 18.30 Uhr in der „Inselperle“, Norderschulweg 7, statt und richtet sich an alle Eltern, Kinder und Jugendliche im Stadtteil, die familiäre Sorgen und Nöte haben und dafür gemeinsam nach Lösungen suchen wollen. Das gilt auch für Trennungs- und Scheidungssituationen. Die Beratung findet vertraulich und auf Wunsch auch anonym statt. Die Erziehungsberatung ist telefonisch unter 30620-347 und per E-Mail unter ebfinckenwerder@diakonie-hamburg.de erreichbar. Das Projekt Clearingstelle Finkenwerder hat dagegen die Zielsetzung, durch aufsuchende Arbeit

junge Menschen zwischen 17 und 25 Jahren anzusprechen. Eine Sozialarbeiterin und Sozialarbeiter agieren dabei als Lotsen und bieten Beratungs- und Begleitungshilfen für Jugendliche und Jungerwachsene an. Dabei geht es häufig um berufliche Orientierung, aber auch um Suchtberatung. Die Clearingstelle ist per E-Mail unter pawlak@invi-hamburg.de erreichbar. Auch CDU-Ortschef Fabian Haase ist froh darüber, dass beide Projekte ihre Arbeit für Finkenwerder fortsetzen können: „Wir sind sehr erleichtert, dass die Weiterfinanzierung trotz der vorläufigen Haushaltsführung, die uns coronabedingt bevorsteht, gelungen ist“.

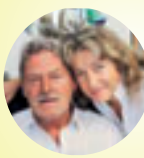
CAR WASH
Bonushefte
10 x waschen
= 1 gratis
Innen- und Außen-
reinigung
ab 30,-
NEU: Handwäsche
für Wohnmobile und
kleine Transporter

SAUBER.
Neu Wulmstorf + Jork
Textile Autowäsche
neueste Technik – blitzblank

Gründliche Hand-Vorwäsche, Unterbodenwäsche, Hochglanzpolitur mit sanftem Lammfell, 3-fach-Trocknung 15,- €
Felgenreinigung 3,- € + Nano-Wachs 3,- €
€ 24,-
€ 11,-
inkl. Saugen

Lilientronstraße 9 | 21629 Neu Wulmstorf | Mo. – Sa. 8.00–19.00 Uhr
Ostfeld 19 | 21635 Jork | Mo. – Sa. 8.00–18.30 Uhr
Sonn- und feiertags geschlossen | Tel.: 01 78 / 793 85 01
Angebot vom 14.11. – 28.11.20

**GOLD- & SILBER-
ANKAUF**
17 Jahre
Juwelier Kosche –
über 40.000
zufriedene Kunden



Sofort Bargeld für Ihren nicht mehr benötigten Goldschmuck
ZAHNGOLD
in jedem Zustand!
Kleine und große Mengen.
Juwelier Kosche · Am Harburger
Bahnhof · (gegenüber dem Phoenix
Center) Moorstr. 9 · Rechter Eingang
Tel. 040 / 32310355 · Mo.-Fr. 10-18

Keine Tierversuche mehr

LPT hat Klage zurückgenommen

■ (mk) Mienenbüttel. Die Firma LPT (Laboratory of Pharmacology and Toxicology GmbH & Co. KG) hat ihre Klage vor dem Verwaltungsgericht Lüneburg gegen den Landkreis Harburg zurückgenommen. Das Unternehmen hatte gegen den Widerruf der Erlaubnis § 11 Abs. 1 Nr. 1 Buchstaben a) und b) Tierschutzgesetz am Standort in Mienenbüttel geklagt. „Nach gründlicher Prüfung war der Landkreis Harburg Mitte Januar zu der Überzeugung gekommen, dass die Zuverlässigkeit des Betreibers nicht mehr gegeben ist und daher die Erlaubnis entzogen. Paragraph 11 Abs. 1 Nr. 1 Buchstaben a und b TierSchG regelt die Erlaubnis, Wirbeltiere, die dazu bestimmt sind, in Tierversuchen verwendet zu werden, oder deren Organe oder Gewebe dazu bestimmt sind, zu wissenschaftlichen Zwecken verwendet zu werden, zu halten. Mit dem Widerruf wurde der LPT diese Tierhaltung untersagt. Dem Unternehmen war eine Frist von zwei Wochen eingeräumt worden, um alle seinerzeit noch in der Tierversuchsanstalt lebenden Tiere – dabei handelte es sich um 96 Hunde – an geeignete Dritte abzugeben“, heißt es in einer Pressemitteilung des Landkreises Harburg. Dagegen hatte LPT Klage beim Verwaltungsgericht eingereicht. Nun hat das Unternehmen diese Klage mit der Begründung zurückgenommen, dass es an seinem niedersächsischen Standort in Mienenbüttel in Zukunft keine Tierversuche mehr durchführen und daher dort auch keine Tiere mehr halten wird. Das Verfahren wird durch Beschluss des Verwaltungsgerichts Lüneburg nach der Klagerücknahme eingestellt. Dieser Beschluss sei unanfechtbar, teilt der Landkreis mit.

den, zu halten. Mit dem Widerruf wurde der LPT diese Tierhaltung untersagt. Dem Unternehmen war eine Frist von zwei Wochen eingeräumt worden, um alle seinerzeit noch in der Tierversuchsanstalt lebenden Tiere – dabei handelte es sich um 96 Hunde – an geeignete Dritte abzugeben“, heißt es in einer Pressemitteilung des Landkreises Harburg. Dagegen hatte LPT Klage beim Verwaltungsgericht eingereicht. Nun hat das Unternehmen diese Klage mit der Begründung zurückgenommen, dass es an seinem niedersächsischen Standort in Mienenbüttel in Zukunft keine Tierversuche mehr durchführen und daher dort auch keine Tiere mehr halten wird. Das Verfahren wird durch Beschluss des Verwaltungsgerichts Lüneburg nach der Klagerücknahme eingestellt. Dieser Beschluss sei unanfechtbar, teilt der Landkreis mit.

Monster erobern von Harburg die Welt

Kunstprojekt von Ulrike Hinrichs und des Habibi Ateliers Sly

■ (mk) Harburg/Süderelbe. Monster haben ihren speziellen Reiz. Dem einen flößen die Gruselwesen Angst ein, dem anderen dienen sie als Abschreckung, um böse Geister zu vertreiben. Und es soll auch Menschen geben, die ein Kuschelmonster im Bett haben, das böse Träume frisst. Wir alle haben große oder kleinere „innere Monster“, die sich gern zu den unpassendsten Momenten zeigen. Sie stehen für unsere Schattenseiten. Wenn man die Bösewichte kreativ sichtbar macht, sehen sie oft ganz liebenswert aus. Es lohnt sich daher, künstlerisch mit Monstern zu arbeiten. Daraus haben die

Auch diese Zeichnung gehört zum Monster-Set des Kunstprojektes der Kunsttherapeutin Ulrike Hinrichs und des Leiters des Habibi Ateliers Sly
Foto: Monster von Zeinab Alipour (Afghanistan)

Kunsttherapeutin Ulrike Hinrichs und der Leiter des Habibi Ateliers, Sly, ein Kunstprojekt mit über 40 Beteiligten initiiert und begleitet. Entstanden ist daraus ein Set mit 52 Monsterkarten. Das Thema konnte von den überwiegend in Harburg ansässigen Künstlern freigestaltet werden, nur eben ein Monster sollte es sein. Die jüngste Monsterkünstlerin ist 10, die älteste 88 Jahre alt. Mitgemacht haben zum Beispiel von Hinrichs geleitete Gruppen mit Menschen im letzten Lebensabschnitt aus der Seniorenresidenz Harburg, das Kinderatelier der Ev.-Luth. Kirchengemeinde Harburg-Mitte, die Künstlergruppe für Flüchtlinge in

Sinstorf und Rotbergfeld sowie Kreative aus dem Habibi Atelier von Sly. Auch Künstler aus Hamburg und Berlin waren dabei. Die Bandbreite der Monstermotive ist entsprechend groß und vielfältig. Die Monsterkarten sind ebenso in Therapie, Coaching, Beratung oder Supervision einsetzbar wie in Kreativgruppen und zum Spielen in der Schule und Freizeit. Mit dem Verkauf der Karten verdienen die Monster-Künstler kein Geld. Die Einnahmen gehen vom Verlag direkt als Spende an die Johann Daniel Lawaetz-Stiftung, die sich in Hamburg für soziale Projekte einsetzt. Infos zum Projekt: www.lovemymonster.de.

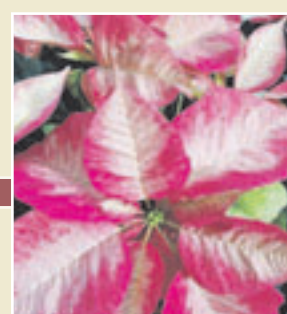
**Westenberg**
Das Gartencenter
AN DER B73

info@gartencenter-westenberg.de

WWW.GARTENCENTER-BUXTEHUDE.DE
FACEBOOK & INSTAGRAM: GARTENCENTER WESTENBERG



Floristin Christin Dittmer und Gärtnerin Katarzyna Bunge



Bereit für die schöne Advents und Weihnachtszeit

Das Jahr können wir nicht an die Hand nehmen, aber den nächsten Tag. Es ist Zeit inne zu halten, Stille, Ruhe und Besinnlichkeit zu genießen. Machen Sie es sich zu Hause schön und behaglich, in der Hoffnung, dass nächstes Jahr alles anders ist und wieder Normalität eintritt. Lassen Sie sich inspirieren von einer außergewöhnlichen Gestaltung in unserem Gartencenter. Gestalten Sie Ihr Zuhause individuell und gemütlich mit unseren Dekorationsideen, die in prachtvoller Farbigkeit erstrahlen.

Dieses Jahr voll im Trend: Natürlichkeit und stilvoller Glamour.

Glänzendes Silber, Kupfer und Gold in Verbindung mit der Natur werden ein Strahlen auf Ihre Gesichter zaubern. Kombinieren Sie Beeren- und Rottöne mit Produkten aus dem Wald und aus der Pflanzenwelt. Ein Traum verschiedener Farben erleuchten unter einem Lichtermeer, alles erschaffen für Sie, mit gutem Auge, Gespür für Harmonie. So hell, warm und friedlich wie die Kerzen in der heiligen Nacht brennen, so möge das innerliche Licht brennen. Lassen Sie sich in weihnachtliche Stimmung versetzen durch individuelle, traumhafte und erlesene Gestaltung mit süßen Wichteln, Fellen und Lichtern. Wir zeigen Ihnen, wie Sie die aktuellen Trends mit Ihrem persönlichen Wohnstil kombinieren können.

Zeit für Liebe und Gefühl

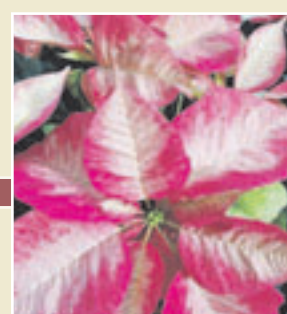
Nun leuchten bald wieder die Weihnachtskerzen und wecken Freude in allen Herzen. Die Adventsvorbereitungen bei Gartencenter Westenberg sind in vollem Gange. Unsere Floristinnen fertigen in sorgfältiger Handarbeit außergewöhnliche, hochwertige, traumhafte Adventsgestecke und Kränze. Mit ihrem geschulten Auge verleihen sie jedem Gesteck und Kranz eine Individualität, da jedes Stück ein Unikat ist, welches sich hervorragend zur Raumeinrichtung hervorhebt. Wir kreieren, entwerfen, erschaffen - und beraten Sie gerne, wie Sie auch in Ihrem Heim ein gemütliches und weihnachtliches Flair inszenieren.

Bei uns finden Sie weihnachtliche Dekorationen, eine große Vielfalt an Zimmerpflanzen, Kerzen, Lichterketten, Grußkarten, Übertöpfen und mehr.

Ein Lob an unsere Gestalterin Victoria Westenberg und unser Team für ihre Kreativität und ihr Gespür für alle neuen Trends

Wir freuen uns auf Sie! Bleiben Sie und ihre Familie gesund.

Ihr Westenberg Team





**MO. – SA. 9 – 18 UHR
GEÖFFNET!**

Gartencenter Westenberg
AN DER B73 in Buxtehude/Immenbeck
Tel.: 0 41 61 - 8 12 82
@gartencenter_westenberg